



MINISTERIO
DE INDUSTRIA
Y TURISMO

SECRETARÍA DE ESTADO DE
INDUSTRIA

DIRECCIÓN GENERAL DE ESTRATEGIA
INDUSTRIAL Y DE LA PEQUEÑA Y
MEDIANA EMPRESA



E9*148R01/03*24300*00

Página / Page 1/6

COMUNICACIÓN / COMMUNICATION:

Concerniente a /
Concerning: ⁽¹⁾

La concesión de homologación / *Approval granted*

~~La extensión de homologación / *Approval extended*~~

~~La denegación de homologación / *Approval refused*~~

~~La retirada de homologación / *Approval withdrawn*~~

~~El cese definitivo de producción / *Production definitively discontinued*~~

de un tipo de lámpara en aplicación del Reglamento UN N° 148 /
of a type of lamp pursuant to UN Regulation No. 148

Lámpara /
Lamp: ⁽¹⁾

~~Luz de la placa de matrícula trasera / *Rear-registration plate illuminating lamp*~~

~~Indicador de dirección / *Direction indicator lamp*~~

~~Luz de pare / *Stop lamp*~~

~~Luz de posición / *Position lamp*~~

~~Luz de galibo / *End-outline marker lamp*~~

~~Luz de marcha atrás / *Reversing lamp*~~

~~Luz de maniobra / *Manoeuvring lamp*~~

~~Luz antiniebla trasera / *Rear fog lamp*~~

~~Luz de estacionamiento / *Parking lamp*~~

~~Luz de circulación diurna / *Daytime running lamp*~~

~~Luz de posición lateral / *Side marker lamp*~~

Categoría de la lámpara /
Category of the lamp:

A, 1b

Cambio de índice /
Change index:

--

N° de homologación /
Approval No:

E9*148R01/03*24300*00

Identificador Único (si procede) /
Unique Identifier (UI) (if
applicable):

⁽¹⁾ Táchese lo que no proceda / *Strike out what does not apply*





MINISTERIO
DE INDUSTRIA
Y TURISMO

SECRETARÍA DE ESTADO DE
INDUSTRIA

DIRECCIÓN GENERAL DE ESTRATEGIA
INDUSTRIAL Y DE LA PEQUEÑA Y
MEDIANA EMPRESA



E9*148R01/03*24300*00

Página / Page 2/6

1. Marca de fábrica o comercial de la lámpara / *Trade name or mark of the lamp*: SUMBEX, SMBX, ROBERT LYE, SESALY, AMIO, LED-MARTIN, LAP, AGRITEK IBERICA, NORMA, JBM, FOURHEKA, COFAN, KRAMP, TRUCKVISION, RB, 247 LIGHTING, AEB, SUITRON
2. Tipo dado por el fabricante para la luz / *Manufacturer's name for the type of lamp*: SM203A-A
3. Nombre y dirección del fabricante / *Manufacturer's name and address*:
GUANGZHOU JINNIUDA LIGHTING CO., LTD.
6F, BLDG7, PHASE2, HUACHUANG, ANIMATION IND.PARK, PANYU DISTRICT 511450
GUANGZHOU GUANGZHOU (CHINA)

Nota / *Note*: Este dispositivo puede ser fabricado en cualquiera de las Plantas de Fabricación que consten declaradas en el Anexo I del Certificado Conformidad Producción en vigor emitido por la UCA. / *This device may be manufactured in any of the Manufacturing Plants declared in Annex I of the Conformity Production Certificate in force issued by the UCA.*

4. Si procede, nombre y dirección del representante del fabricante / *If applicable, name and address of the manufacturer's representative*: ---
5. Dispositivo presentado a homologación el / *Submitted for approval on*: 25/08/2025
6. Servicio técnico encargado de los ensayos de homologación / *Technical Service responsible for conducting approval tests*: IDIADA
7. Fecha del informe emitido por dicho servicio / *Date of report issued by that Service*: 27/08/2025
8. Número del informe emitido por dicho servicio / *Number of report issued by that Service*: CN25081067
9. Breve descripción / *Concise description*:
 - 9.1. En caso de / *In case of*
 - 9.1.1. Una luz de la placa de matrícula trasera / *A rear-registration plate illuminating lamp*:
 - Condiciones geométricas de instalación (posiciones e inclinaciones del dispositivo en relación al espacio ocupado por la placa de matrícula y/o diferentes inclinaciones de este espacio) / *Geometrical conditions of installation (position(s) and inclination(s) of the device in relation to the space to be occupied by the registration plate and/or different inclinations of this space)*: ---
 - 9.1.1.1. Categoría(s) de superficie iluminada / *Category(ies) of illuminated area*: ---
 - 9.1.2. Un indicador de dirección / *A direction indicator*:
 - Activación secuencial de las fuentes luminosas / *Sequential activation of light sources*:
sí / yes ~~no~~ / ~~no~~ ⁽¹⁾
 - 9.1.3. Una luz de marcha atrás / *A reversing lamp*:
 - La luz sólo puede instalarse en un vehículo como parte de un par de luces / *The lamp shall be installed on a vehicle only as part of a pair of lamps*: ~~sí~~ / ~~yes~~ ~~no~~ / ~~no~~ ⁽¹⁾
 - 9.1.4. Una luz de maniobra / *A manoeuvring lamp*:

⁽¹⁾ Táchese lo que no proceda / *Strike out what does not apply*

Pº DE LA CASTELLANA, 160, 10ª - 28071 MADRID
SEDE-E <https://industria.serviciosmin.gob.es/consultasSGCSI/>

TLF.: 91 349.51.08





MINISTERIO
DE INDUSTRIA
Y TURISMO

SECRETARÍA DE ESTADO DE
INDUSTRIA

DIRECCIÓN GENERAL DE ESTRATEGIA
INDUSTRIAL Y DE LA PEQUEÑA Y
MEDIANA EMPRESA



E9*148R01/03*24300*00

Página / Page 3/6

- La altura máxima de montaje / *The maximum mounting height: ---*

9.1.5. Una luz de circulación diurna / *A daytime running lamp:*

9.1.5.1. La luz de circulación diurna está destinada exclusivamente a su instalación en vehículos de la categoría L₃, y su intensidad luminosa máxima diseñada no excede $7.00 \cdot 10^2$ cd / *The daytime running lamp is intended exclusively for installation on vehicles of category L₃, and its designed maximum luminous intensity does not exceed $7.00 \cdot 10^2$ cd: ~~sí/yes~~ ~~no/no~~⁽¹⁾*

9.1.5.2. La luz de circulación diurna está destinada a reducirse de forma que la intensidad luminosa máxima no supere $1.4 \cdot 10^2$ cd / *The daytime running lamp is intended to be reduced so that the maximum luminous intensity does not exceed $1.4 \cdot 10^2$ cd: ~~sí/yes~~ ~~no/no~~⁽¹⁾*

9.1.6. En caso de una luz de posición trasera recíprocamente incorporada con una luz de pare, la luz de posición trasera/luz de pare son suministradas por fuentes luminosas múltiples / *In case of a rear position lamp reciprocally incorporated with a stop lamp, the rear position/stop lamp are provided by multiple light sources: ~~sí/yes~~ ~~no/no~~⁽¹⁾*

9.2. Por función de luz de señalización y categoría / *By light signalling function and category:*

- Para la instalación en el exterior ~~o en el interior o ambos~~⁽¹⁾ / *For mounting either outside or inside or both*⁽¹⁾
- Color de luz emitida / *Colour of light emitted:*
 - Luz de la placa de matrícula trasera / *Rear-registration plate illuminating lamp:* ~~roja/red~~ ~~blanca/white~~ ~~ambar/amber~~ ~~incolora/coulourless~~⁽⁴⁾
 - Indicador de dirección / *Direction indicator lamp:* ~~roja/red~~ ~~blanca/white~~ ~~ambar/amber~~ ~~incolora/coulourless~~⁽⁴⁾
 - Luz de pare / *Stop lamp:* ~~roja/red~~ ~~blanca/white~~ ~~ambar/amber~~ ~~incolora/coulourless~~⁽⁴⁾
 - Luz de posición / *Position lamp:* ~~roja/red~~ ~~blanca/white~~ ~~ambar/amber~~ ~~incolora/coulourless~~⁽⁴⁾
 - Luz de gálibo / *End-outline marker lamp:* ~~roja/red~~ ~~blanca/white~~ ~~ambar/amber~~ ~~incolora/coulourless~~⁽⁴⁾
 - Luz de marcha atrás / *Reversing lamp:* ~~roja/red~~ ~~blanca/white~~ ~~ambar/amber~~ ~~incolora/coulourless~~⁽⁴⁾
 - Luz de maniobra / *Manoeuvring lamp:* ~~roja/red~~ ~~blanca/white~~ ~~ambar/amber~~ ~~incolora/coulourless~~⁽⁴⁾
 - Luz antiniebla trasera / *Rear fog lamp:* ~~roja/red~~ ~~blanca/white~~ ~~ambar/amber~~ ~~incolora/coulourless~~⁽¹⁾
 - Luz de estacionamiento / *Parking lamp:* ~~roja/red~~ ~~blanca/white~~ ~~ambar/amber~~ ~~incolora/coulourless~~⁽⁴⁾
 - Luz de circulación diurna / *Daytime running lamp:* ~~roja/red~~ ~~blanca/white~~ ~~ambar/amber~~ ~~incolora/coulourless~~⁽⁴⁾
 - Luz de posición lateral / *Side marker lamp:* ~~roja/red~~ ~~blanca/white~~ ~~ambar/amber~~ ~~incolora/coulourless~~⁽⁴⁾
- Número, categoría(s) y tipo de la(s) fuente(s) luminosa(s) / *Number, category and kind of light source(s):*
 - Luz de la placa de matrícula trasera / *Rear-registration plate illuminating lamp:* --
 - Indicador de dirección / *Direction indicator lamp:* 16 x LEDs
 - Luz de pare / *Stop lamp:* --
 - Luz de posición / *Position lamp:* 48 x LEDs
 - Luz de gálibo / *End-outline marker lamp:* --
 - Luz de marcha atrás / *Reversing lamp:* --
 - Luz de maniobra / *Manoeuvring lamp:* --
 - Luz antiniebla trasera / *Rear fog lamp:* --
 - Luz de estacionamiento / *Parking lamp:* --

⁽¹⁾ Táchese lo que no proceda / *Strike out what does not apply*





MINISTERIO
DE INDUSTRIA
Y TURISMO

SECRETARÍA DE ESTADO DE
INDUSTRIA

DIRECCIÓN GENERAL DE ESTRATEGIA
INDUSTRIAL Y DE LA PEQUEÑA Y
MEDIANA EMPRESA



E9*148R01/03*24300*00

Página / Page 4/6

- Luz de circulación diurna / *Daytime running lamp*: --
- Luz de posición lateral / *Side marker lamp*: --
- Luz homologada para fuente(s) luminosa(s) sustitutiva(s) de LED. En caso afirmativo, categoría de la(s) fuente(s) de luz sustitutiva(s) de LED / *Lamp approved for LED substitute light source(s). If yes, category of LED substitute light source(s)*:
 - Luz de la placa de matrícula trasera / *Rear-registration plate illuminating lamp*: ~~si~~ / ~~yes~~ / ~~no~~ / ~~no~~ ⁽¹⁾
 - Indicador de dirección / *Direction indicator lamp*: ~~si~~ / ~~yes~~ / no / no ⁽¹⁾
 - Luz de pare / *Stop lamp*: ~~si~~ / ~~yes~~ / ~~no~~ / ~~no~~ ⁽¹⁾
 - Luz de posición / *Position lamp*: ~~si~~ / ~~yes~~ / no / no ⁽¹⁾
 - Luz de gálibo / *End-outline marker lamp*: ~~si~~ / ~~yes~~ / ~~no~~ / ~~no~~ ⁽¹⁾
 - Luz de marcha atrás / *Reversing lamp*: ~~si~~ / ~~yes~~ / ~~no~~ / ~~no~~ ⁽¹⁾
 - Luz de maniobra / *Manoeuvring lamp*: ~~si~~ / ~~yes~~ / ~~no~~ / ~~no~~ ⁽¹⁾
 - Luz antiniebla trasera / *Rear fog lamp*: ~~si~~ / ~~yes~~ / ~~no~~ / ~~no~~ ⁽¹⁾
 - Luz de estacionamiento / *Parking lamp*: ~~si~~ / ~~yes~~ / ~~no~~ / ~~no~~ ⁽¹⁾
 - Luz de circulación diurna / *Daytime running lamp*: ~~si~~ / ~~yes~~ / ~~no~~ / ~~no~~ ⁽¹⁾
 - Luz de posición lateral / *Side marker lamp*: ~~si~~ / ~~yes~~ / ~~no~~ / ~~no~~ ⁽¹⁾
- Voltaje nominal o el rango de voltaje / *Rated voltage or the range of voltage*:
 - Luz de la placa de matrícula trasera / *Rear-registration plate illuminating lamp*: --
 - Indicador de dirección / *Direction indicator lamp*: 12V/24V, 15W
 - Luz de pare / *Stop lamp*: --
 - Luz de posición / *Position lamp*: 12V/24V, 7W
 - Luz de gálibo / *End-outline marker lamp*: --
 - Luz de marcha atrás / *Reversing lamp*: --
 - Luz de maniobra / *Manoeuvring lamp*: --
 - Luz antiniebla trasera / *Rear fog lamp*: --
 - Luz de estacionamiento / *Parking lamp*: --
 - Luz de circulación diurna / *Daytime running lamp*: --
 - Luz de posición lateral / *Side marker lamp*: --
- Módulo de fuente de luz / *Light source module*:
 - Luz de la placa de matrícula trasera / *Rear-registration plate illuminating lamp*: ~~si~~ / ~~yes~~ / ~~no~~ / ~~no~~ ⁽¹⁾
 - Indicador de dirección / *Direction indicator lamp*: ~~si~~ / ~~yes~~ / no / no ⁽¹⁾
 - Luz de pare / *Stop lamp*: ~~si~~ / ~~yes~~ / ~~no~~ / ~~no~~ ⁽¹⁾
 - Luz de posición / *Position lamp*: ~~si~~ / ~~yes~~ / no / no ⁽¹⁾
 - Luz de gálibo / *End-outline marker lamp*: ~~si~~ / ~~yes~~ / ~~no~~ / ~~no~~ ⁽¹⁾
 - Luz de marcha atrás / *Reversing lamp*: ~~si~~ / ~~yes~~ / ~~no~~ / ~~no~~ ⁽¹⁾
 - Luz de maniobra / *Manoeuvring lamp*: ~~si~~ / ~~yes~~ / ~~no~~ / ~~no~~ ⁽¹⁾
 - Luz antiniebla trasera / *Rear fog lamp*: ~~si~~ / ~~yes~~ / ~~no~~ / ~~no~~ ⁽¹⁾
 - Luz de estacionamiento / *Parking lamp*: ~~si~~ / ~~yes~~ / ~~no~~ / ~~no~~ ⁽¹⁾
 - Luz de circulación diurna / *Daytime running lamp*: ~~si~~ / ~~yes~~ / ~~no~~ / ~~no~~ ⁽¹⁾
 - Luz de posición lateral / *Side marker lamp*: ~~si~~ / ~~yes~~ / ~~no~~ / ~~no~~ ⁽¹⁾
- Código de identificación específico del módulo de fuente de luz / *Light source module specific identification code*:
 - Luz de la placa de matrícula trasera / *Rear-registration plate illuminating lamp*: --
 - Indicador de dirección / *Direction indicator lamp*: --
 - Luz de pare / *Stop lamp*: --
 - Luz de posición / *Position lamp*: --
 - Luz de gálibo / *End-outline marker lamp*: --
 - Luz de marcha atrás / *Reversing lamp*: --

⁽¹⁾ Táchese lo que no proceda / *Strike out what does not apply*





MINISTERIO
DE INDUSTRIA
Y TURISMO

SECRETARÍA DE ESTADO DE
INDUSTRIA

DIRECCIÓN GENERAL DE ESTRATEGIA
INDUSTRIAL Y DE LA PEQUEÑA Y
MEDIANA EMPRESA



E9*148R01/03*24300*00

Página / Page 5/6

- Luz de maniobra / *Manoeuvring lamp*: --
- Luz antiniebla trasera / *Rear fog lamp*: --
- Luz de estacionamiento / *Parking lamp*: --
- Luz de circulación diurna / *Daytime running lamp*: --
- Luz de posición lateral / *Side marker lamp*: --

- Solo para instalación limitada en altura igual o inferior a 750 mm por encima del suelo, si procede / *Only for limited mounting height of equal to or less than 750 mm above the ground, if applicable*:
 - Luz de la placa de matrícula trasera / *Rear-registration plate illuminating lamp*: ~~si~~ / ~~yes~~ - ~~no~~ / ~~no~~ ⁽¹⁾
 - Indicador de dirección / *Direction indicator lamp*: ~~si~~ / ~~yes~~ - no / no ⁽¹⁾
 - Luz de pare / *Stop lamp*: ~~si~~ / ~~yes~~ - ~~no~~ / ~~no~~ ⁽¹⁾
 - Luz de posición / *Position lamp*: ~~si~~ / ~~yes~~ - no / no ⁽¹⁾
 - Luz de galibo / *End-outline marker lamp*: ~~si~~ / ~~yes~~ - ~~no~~ / ~~no~~ ⁽¹⁾
 - Luz de marcha atrás / *Reversing lamp*: ~~si~~ / ~~yes~~ - ~~no~~ / ~~no~~ ⁽¹⁾
 - Luz de maniobra / *Manoeuvring lamp*: ~~si~~ / ~~yes~~ - ~~no~~ / ~~no~~ ⁽¹⁾
 - Luz antiniebla trasera / *Rear fog lamp*: ~~si~~ / ~~yes~~ - ~~no~~ / ~~no~~ ⁽¹⁾
 - Luz de estacionamiento / *Parking lamp*: ~~si~~ / ~~yes~~ - ~~no~~ / ~~no~~ ⁽¹⁾
 - Luz de circulación diurna / *Daytime running lamp*: ~~si~~ / ~~yes~~ - ~~no~~ / ~~no~~ ⁽¹⁾
 - Luz de posición lateral / *Side marker lamp*: ~~si~~ / ~~yes~~ - ~~no~~ / ~~no~~ ⁽¹⁾

- Condiciones geométricas de instalación y variaciones relacionadas, si se da el caso / *Geometrical conditions of installation and relating variations, if any*: ---

- Aplicación de una guía de control electrónica/control de intensidad variable de la(s) fuente(s) luminosa(s) / *Application of an electronic light source control gear/variable intensity control*:
 - Luz de la placa de matrícula trasera / *Rear-registration plate illuminating lamp*: --
 - Indicador de dirección / *Direction indicator lamp*: --
 - Luz de pare / *Stop lamp*: --
 - Luz de posición / *Position lamp*: --
 - Luz de galibo / *End-outline marker lamp*: --
 - Luz de marcha atrás / *Reversing lamp*: --
 - Luz de maniobra / *Manoeuvring lamp*: --
 - Luz antiniebla trasera / *Rear fog lamp*: --
 - Luz de estacionamiento / *Parking lamp*: --
 - Luz de circulación diurna / *Daytime running lamp*: --
 - Luz de posición lateral / *Side marker lamp*: --
 - (a) Formando parte de la luz / *Being part of the lamp*: ~~si~~ / ~~yes~~ - ~~no~~ / ~~no~~ ⁽¹⁾
 - (b) No formando parte de la luz / *Being not part of the lamp*: ~~si~~ / ~~yes~~ - ~~no~~ / ~~no~~ ⁽¹⁾

- Tensión(es) de entrada suministrada(s) por la guía de control electrónica/control de intensidad variable la(s) fuente(s) luminosa(s) / *Input voltage(s) supplied by an electronic light source control gear/variable intensity control*: ---

- Fabricante de la guía de control electrónica/control de intensidad variable de la(s) fuente(s) luminosa(s) y número de identificación (cuando la guía de control de la fuente luminosa forma parte de la luz pero no está incluida en el cuerpo de la luz) / *Electronic light source control gear/variable intensity control manufacturer and identification number (when the light source control gear is part of the lamp but is not included into the lamp body)*: ---

- Intensidad luminosa variable, si procede / *Variable luminous intensity, if applicable*: ~~si~~ / ~~yes~~ - no / no ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Táchese lo que no proceda / *Strike out what does not apply*





MINISTERIO
DE INDUSTRIA
Y TURISMO

SECRETARÍA DE ESTADO DE
INDUSTRIA

DIRECCIÓN GENERAL DE ESTRATEGIA
INDUSTRIAL Y DE LA PEQUEÑA Y
MEDIANA EMPRESA



E9*148R01/03*24300*00

Página / Page 6/6

- Función(es) producida(s) por una luz interdependiente que forma parte de un sistema de luces interdependientes, si procede / *Function(s) produced by an interdependent lamp forming part of an interdependent lamp system, if applicable: --*
- 9.3. La luz de posición delantera, ~~luz de posición trasera, luz de pare, luz de galibo, luz de circulación diurna, luz de estacionamiento, luz de marcha atrás, luz antiniebla trasera y luz de posición lateral~~⁽¹⁾ es sólo para uso en un vehículo equipado con un testigo que indique el fallo / *The front position lamp, rear position lamp, stop lamp, end-outline marker lamp, daytime running lamp, parking lamp, reversing lamp, rear fog lamp and side marker lamp*⁽¹⁾ is only for use on a vehicle fitted with a tell-tale indicating failure: ~~sí~~ - yes - no / no⁽¹⁾
- 9.4. Si se realiza un ensayo adicional de acuerdo con el párrafo 4.8.3.1.1. de este Reglamento / *Whether an additional test is conducted according to the paragraph 4.8.3.1.1. of this Regulation: sí* - yes - no / no⁽¹⁾
- 10. Posición de la marca de homologación ~~o Identificador Único~~ / *Position of the approval mark or Unique Identifier (U)*: Marked on lens
- 11. Motivo(s) de la extensión (si procede) / *Reason(s) for extension (if applicable): ---*
- 12. Se concede/~~deniega/~~~~extiende/~~~~retira~~ la homologación⁽¹⁾ / *Approval granted/extended/refused/withdrawn*⁽¹⁾
- 13. Homologación concedida para los dispositivos destinados a ser utilizados en vehículos ya en uso únicamente / *Approval granted for devices to be used on vehicles already in use only: sí* - yes - no / no⁽¹⁾
- 14. Lugar / *Place*: Madrid
- 15. Fecha / *Date*: Ver firma electrónica / *See digital signature*
- 16. Firma / *Signature*: Ver firma electrónica / *See digital signature*
- 17. La lista de los documentos depositados ante la Autoridad de homologación de Tipo que ha concedido la homologación se adjunta a la presente comunicación y puede obtenerse previa solicitud. / *The list of documents deposited with the Type Approval Authority which has granted approval is annexed to this communication and may be obtained on request.*
 - Informe del ensayo. / *Test report.*
 - Documentación suministrada por el fabricante. / *Documentation supplied by the manufacturer.*

⁽¹⁾ Táchese lo que no proceda / *Strike out what does not apply*





MINISTERIO
DE INDUSTRIA
Y TURISMO

SECRETARÍA DE ESTADO DE
INDUSTRIA

DIRECCIÓN GENERAL DE ESTRATEGIA
INDUSTRIAL Y DE LA PEQUEÑA Y
MEDIANA EMPRESA

Anexo - Información adicional sobre esta Homologación de tipo

Condiciones de la autorización y pie de recurso

Los vehículos, sistemas, componentes o unidades técnicas independientes fabricados en virtud de esta homologación de tipo deben estar identificados y portar las marcas correspondientes según la reglamentación aplicable.

La producción en serie de vehículos, sistemas, componentes y unidades técnicas independientes debe realizarse de acuerdo con la documentación de homologación. Todo cambio en la producción individualizada requerirá autorización expresa previa por parte de la Autoridad de Homologación Española.

Cualquier modificación en los datos incluidos en el certificado de homologación, como el nombre de la empresa, representante en la UE, dirección y las plantas de fabricación deben ser comunicados inmediatamente a la Autoridad de Homologación Española.

La homologación perderá su validez cuando la misma haya sido retirada o el tipo ya no cumpla con los requisitos legales. La retirada tendrá lugar siempre que hayan dejado de cumplirse los requisitos necesarios para la concesión y mantenimiento de la misma, cuando el fabricante no pueda demostrar a la Autoridad de Homologación el cumplimiento con los requisitos y procedimientos para garantizar la conformidad de la producción, en caso de que el titular no cumpla con sus obligaciones inherentes a la homologación o cuando se determine que el tipo homologado no cumple con los requisitos de seguridad y medio ambiente.

La Autoridad de Homologación de Tipo española podrá verificar el cumplimiento de las obligaciones del fabricante en cualquier momento. En particular, se podrá comprobar la correspondencia del producto con el tipo homologado, así como las medidas establecidas para garantizar la conformidad de la producción. A tal efecto se podrán tomar o solicitar las muestras necesarias. Se permitirá el acceso sin trabas a las instalaciones de producción y almacenamiento a los empleados o representantes de la Autoridad de Homologación Española.

La autorización objeto de esta resolución de homologación de tipo no es transferible. Los derechos de marca de terceros no se encuentran afectados por esta homologación.

Contra la presente Resolución, que no pone fin a la vía administrativa, podrá interponerse recurso de alzada ¹ ante la Dirección General de Estrategia Industrial y de la Pequeña y Mediana empresa, o ante la Secretaría de Estado de Industria, en el plazo de un mes a partir del día siguiente a su notificación, de conformidad con los artículos 121 y 122 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.

¹ Nota: Para interponer recurso de alzada deberá acceder al siguiente enlace:

<https://sede.serviciosmin.gob.es/es-es/procedimientoselectronicos/Paginas/detalle-procedimientos.aspx?IdProcedimiento=157>





MINISTERIO
DE INDUSTRIA
Y TURISMO

SECRETARÍA DE ESTADO DE
INDUSTRIA

DIRECCIÓN GENERAL DE ESTRATEGIA
INDUSTRIAL Y DE LA PEQUEÑA Y
MEDIANA EMPRESA

Annex - Additional Information on this Type Approval

Collateral clauses and right to appeal (Courtesy translation)

All vehicles, systems, components or separate technical units which correspond to the approved type are to be identified and marked according to the applied regulation.

The serial fabrication of vehicles, systems, components or separate technical must be in exact accordance with the approval documents. Changes in the individual production are only allowed with express consent of the Spanish Type Approval Authority.

Changes in the data included in the approval certificate, such as the name of the company, EU representative, address and the manufacturing plant are to be immediately disclosed to the Spanish Type Approval Authority.

The approval expires if it is withdrawn or if the type approved no longer complies with the legal requirements. The revocation can be made if the demanded requirements for issuance and the continuance of the approval no longer exist, if the manufacturer cannot demonstrate to the Type Approval Authority that it comply with the requirements and procedures to guarantee the conformity of production, if the holder of the approval violates the duties involved in the approval or if it is determined that the approved type does not comply with the requirements of traffic safety or environmental protection.

The Spanish Type Approval Authority may check the proper exercise of the conferred authority taken from this approval at any time. In particular, this means the compliant production as well as the measures for conformity of production. For this purpose, samples can be taken or have taken. The employees or the representatives of the Spanish Type Approval Authority may get unhindered access to the production and storage facilities.

The authorization contained with issuance of this approval is not transferable. Trade mark rights of third parties are not affected with this approval.

This approval does not conclude the administrative channel and can be appealed ² within one month after notification, according to articles 121 and 122 of Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas. The appeal is to be addressed to Dirección General de Estrategia Industrial y de la Pequeña y Mediana empresa, or Secretaría de Estado de Industria.

² Note: Appeal on the following link:

<https://sede.serviciosmin.gob.es/es-es/procedimientoselectronicos/Paginas/detalle-procedimientos.aspx?IdProcedimiento=157>



**INFORME N° / REPORT No. CN25081067**

RELATIVO A LA HOMOLOGACIÓN DE DISPOSITIVOS DE SEÑALIZACIÓN LUMINOSA (LUCES)
PARA VEHÍCULOS A MOTOR Y SUS REMOLQUES SEGÚN EL REGLAMENTO UN N° 148R01/03 /
*CONCERNING THE APPROVAL OF LIGHT-SIGNALLING DEVICES (LAMPS) FOR POWER-DRIVEN
VEHICLES AND THEIR TRAILERS ACCORDING TO UN REGULATION No. 148R01/03*

Nombre y dirección del fabricante /
Manufacturer's name and address

: GUANGZHOU JINNIUDA LIGHTING CO., LTD.
6F, BLDG7, PHASE2, HUACHUANG, ANIMATION
IND.PARK, PANYU DISTRICT 511450 GUANGZHOU
GUANGZHOU (CHINA)

Marca comercial / *Trade mark*

: SUMBEX, SMBX, ROBERT LYE, SESALY, AMIO,
LED-MARTIN, LAP, AGRITEK IBERICA, NORMA, JBM,
FOURHEKA, COFAN, KRAMP, TRUCKVISION, RB,
247 LIGHTING, AEB, SUITRON

Tipo / *Type*

: SM203A-A

Lugar y fecha de emisión del informe /
Place and date of test report issue

: L'Albornar, Santa Oliva (Tarragona)
27/08/2025

CONCLUSIONES / CONCLUSIONS: El dispositivo presentado **CUMPLE** las prescripciones relativas a la homologación de dispositivos de señalización luminosa (luces) para vehículos a motor y sus remolques en aplicación del Reglamento UN N° 148R01/03 según se detalla en el anexo que se adjunta a este informe. / *This device **FULFILLS** the prescriptions with regard to the approval of light-signalling devices (lamps) for motor vehicles and their trailers in application of UN Regulation No. 148R01/03 as detailed in the annex to this report.*

Realizado por / *Performed by:*

Joan Fonts Sala
INGENIERO DE ENSAYOS
TEST ENGINEER

V. B°. / *Revised by:*

Josep Masip Gomez
JEFE DE DEPARTAMENTO
DEPARTMENT MANAGER

* LOS RESULTADOS PRESENTADOS SE REFIEREN ÚNICAMENTE A LA MUESTRA ENSAYADA.
THE PRESENTED RESULTS REFER ONLY TO THE TESTED SAMPLE

* QUEDA TERMINANTEMENTE PROHIBIDA LA REPRODUCCIÓN PARCIAL DE ESTE INFORME SIN PERMISO EXPRESO DE IDIADA.
THE PARTIAL REPRODUCTION OF THIS REPORT WITHOUT THE PERMISSION OF IDIADA IS COMPLETELY FORBIDDEN



ANEXO AL INFORME / ANNEX TO THE REPORT

Nombre y dirección del fabricante / <i>Manufacturer's name and address</i> ⁽¹⁾	: GUANGZHOU JINNIUDA LIGHTING CO., LTD. 6F, BLDG7, PHASE2, HUACHUANG, ANIMATION IND.PARK, PANYU DISTRICT 511450 GUANGZHOU GUANGZHOU (CHINA)
Marca comercial / <i>Trade mark</i> ⁽¹⁾	: SUMBEX, SMBX, ROBERT LYE, SESALY, AMIO, LED-MARTIN, LAP, AGRITEK IBERICA, NORMA, JBM, FOURHEKA, COFAN, KRAMP, TRUCKVISION, RB, 247 LIGHTING, AEB, SUITRON
Tipo / <i>Type</i> ⁽¹⁾	: SM203A-A
Variantes / <i>Variants</i> ⁽¹⁾	: --
Identificación de las muestras / <i>Sample identification</i>	: SM203A-A
Lámpara / <i>Lamp</i> ⁽¹⁾⁽²⁾	—Luz de la placa de matrícula trasera / <i>Rear registration plate illuminating lamp</i> - Indicador de dirección delantero / <i>Front direction indicator lamp</i> —Indicador de dirección trasero / <i>Rear direction indicator lamp</i> —Indicador de dirección lateral / <i>Side direction indicator lamp</i> —Luz de pare / <i>Stop lamp</i> - Luz de posición delantera / <i>Front position lamp</i> —Luz de posición trasera / <i>Rear position lamp</i> —Luz de galibo delantera / <i>Front end-outline marker lamp</i> —Luz de galibo trasera / <i>Rear end-outline marker lamp</i> —Luz de marcha atrás / <i>Reversing lamp</i> —Luz de maniobra / <i>Manoeuvring lamp</i> —Luz antiniebla trasera / <i>Rear fog lamp</i> —Luz de estacionamiento / <i>Parking lamp</i> —Luz de circulación diurna / <i>Daytime running lamp</i> —Luz de posición lateral / <i>Side marker lamp</i> —Luz de la placa de matrícula trasera para vehículos de categoría L / <i>Rear registration plate illuminating lamp for category L vehicles</i> —Indicador de dirección delantero para vehículos de categoría L / <i>Front direction indicator lamp for category L vehicles</i> —Indicador de dirección trasero para vehículos de categoría L / <i>Rear direction indicator lamp for category L vehicles</i> —Luz de pare para vehículos de categoría L / <i>Stop lamp for category L vehicles</i> —Luz de posición delantera para vehículos de categoría L / <i>Front position lamp for category L vehicles</i> —Luz de posición trasera para vehículos de categoría L / <i>Rear position lamp for category L vehicles</i>

⁽¹⁾ Información proporcionada por el cliente. El laboratorio no se hace responsable de dicha información /
Information provided by the client. The laboratory is not responsible for such information

⁽²⁾ Táchese lo que no proceda / *Strike out what does not apply*

-
- * LOS RESULTADOS PRESENTADOS SE REFIEREN ÚNICAMENTE A LA MUESTRA ENSAYADA.
THE PRESENTED RESULTS REFER ONLY TO THE TESTED SAMPLE.
 - * QUEDA TERMINANTEMENTE PROHIBIDA LA REPRODUCCIÓN PARCIAL DE ESTE INFORME SIN PERMISO EXPRESO DE IDIADA.
THE PARTIAL REPRODUCTION OF THIS REPORT WITHOUT THE PERMISSION OF IDIADA IS COMPLETELY FORBIDDEN.
 - * EL LABORATORIO HA CALCULADO LA INCERTIDUMBRE DE MEDIDA ASOCIADA A LOS RESULTADOS.
MEASUREMENT UNCERTAINTY OF THE RESULTS HAS BEEN CALCULATED BY THE LABORATORY.
 - * LA REGLA DE DECISIÓN UTILIZADA, SEGÚN LA NORMA ILAC-G8, HA SIDO LA DECLARACIÓN BINARIA DE ACEPTACIÓN SIMPLE
THE DECISION RULE USED, ACCORDING TO THE ILAC-G8 STANDARD, WAS THE BINARY STATEMENT FOR SIMPLE ACCEPTANCE



Lámpara / <i>Lamp</i> ⁽¹⁾	Categoría / <i>Category</i> ⁽¹⁾⁽²⁾	Tipo de lámpara / <i>Kind of lamp</i> ⁽¹⁾⁽²⁾	Número y categoría de las fuentes luminosas / <i>Light sources number and category</i> ⁽¹⁾	Posibilidad de sustitución / <i>Replaceability</i> ⁽¹⁾⁽²⁾	Código específico de identificación del módulo de fuente luminosa (si procede) / <i>Light source module specific identification code (if applicable)</i>
Luz de la placa de matrícula trasera / <i>Rear registration plate illuminating lamp</i>	L 1a—1b—1c—2a—2b 1 device—2 devices	Single	---	Replaceable— Non-replaceable	---
Indicador de dirección / <i>Direction indicator lamp</i>	1—1a—1b—2a—2b—5—6 Sequential—Non-sequential	Single—D-lamp—Y-lamp	16 x LEDs	Replaceable— Non-replaceable	---
Luz de pare-/ <i>Stop lamp</i>	S1—S2—S3—S4	Single—D-lamp—Y-lamp	---	Replaceable— Non-replaceable	---
Luz de posición delantera / <i>Front position lamp</i>	A	Single—D-lamp—Y-lamp	48 x LEDs	Replaceable— Non-replaceable	---
Luz de posición trasera / <i>Rear position lamp</i>	R1—R2	Single—D-lamp—Y-lamp	---	Replaceable— Non-replaceable	---
Luz de galibo delantera / <i>Front end-outline marker lamp</i>	AM	Single—D-lamp—Y-lamp	---	Replaceable— Non-replaceable	---
Luz de galibo trasera / <i>Rear end-outline marker lamp</i>	RM1—RM2	Single—D-lamp—Y-lamp	---	Replaceable— Non-replaceable	---
Luz de marcha atrás / <i>Reversing lamp</i>	AR One lamp—Pair of lamps	Single	---	Replaceable— Non-replaceable	---
Luz de maniobra / <i>Manoeuvring lamp</i>	ML	Single	---	Replaceable— Non-replaceable	---
Luz antiniebla trasera / <i>Rear fog lamp</i>	F1—F2	Single	---	Replaceable— Non-replaceable	---
Luz de estacionamiento / <i>Parking lamp</i>	77R Front—Side—Rear	Single	---	Replaceable— Non-replaceable	---
Luz de circulación diurna / <i>Daytime running lamp</i>	RL	Single—D-lamp—Y-lamp	---	Replaceable— Non-replaceable	---
Luz de posición lateral / <i>Side marker lamp</i>	SM1—SM2	Single	---	Replaceable— Non-replaceable	---

⁽¹⁾ Información proporcionada por el cliente. El laboratorio no se hace responsable de dicha información /
Information provided by the client. The laboratory is not responsible for such information

⁽²⁾ Táchese lo que no proceda / *Strike out what does not apply*

- * LOS RESULTADOS PRESENTADOS SE REFIEREN ÚNICAMENTE A LA MUESTRA ENSAYADA.
THE PRESENTED RESULTS REFER ONLY TO THE TESTED SAMPLE.
- * QUEDA TERMINANTEMENTE PROHIBIDA LA REPRODUCCIÓN PARCIAL DE ESTE INFORME SIN PERMISO EXPRESO DE IDIADA.
THE PARTIAL REPRODUCTION OF THIS REPORT WITHOUT THE PERMISSION OF IDIADA IS COMPLETELY FORBIDDEN.
- * EL LABORATORIO HA CALCULADO LA INCERTIDUMBRE DE MEDIDA ASOCIADA A LOS RESULTADOS.
MEASUREMENT UNCERTAINTY OF THE RESULTS HAS BEEN CALCULATED BY THE LABORATORY.
- * LA REGLA DE DECISIÓN UTILIZADA, SEGÚN LA NORMA ILAC-G8, HA SIDO LA DECLARACIÓN BINARIA DE ACEPTACIÓN SIMPLE
THE DECISION RULE USED, ACCORDING TO THE ILAC-G8 STANDARD, WAS THE BINARY STATEMENT FOR SIMPLE ACCEPTANCE



- Sólo vehículos de categoría L / Only category L vehicles:

Lámpara / Lamp ⁽¹⁾	Categoría / Category ⁽¹⁾⁽²⁾	Tipo de lámpara / Kind of lamp ⁽¹⁾⁽²⁾	Número y categoría de las fuentes luminosas / Light sources number and category ⁽¹⁾	Posibilidad de sustitución / Replaceability ⁽¹⁾⁽²⁾	Código específico de identificación del módulo de fuente luminosa (si procede) / Light source module specific identification code (if applicable)
Luz de la placa de matrícula trasera / Rear-registration plate illuminating lamp	LM1 1—2 1 device—2 devices	Single	---	Replaceable— Non-replaceable	---
Indicador de dirección / Direction indicator lamp	11 11a 11b 11c 12 Sequential—Non-sequential	Single—D lamp—Y lamp	---	Replaceable— Non-replaceable	---
Luz de pare / Stop lamp	MS	Single—D lamp—Y lamp	---	Replaceable— Non-replaceable	---
Luz de posición delantera / Front position lamp	MA	Single—D lamp—Y lamp	---	Replaceable— Non-replaceable	---
Luz de posición trasera / Rear position lamp	MR	Single—D lamp—Y lamp	---	Replaceable— Non-replaceable	---
Luz de circulación diurna / Daytime running lamp	RL	Single—D lamp—Y lamp	---	Replaceable— Non-replaceable	---

⁽¹⁾ Información proporcionada por el cliente. El laboratorio no se hace responsable de dicha información /
Information provided by the client. The laboratory is not responsible for such information
⁽²⁾ Táchese lo que no proceda / Strike out what does not apply

* LOS RESULTADOS PRESENTADOS SE REFIEREN ÚNICAMENTE A LA MUESTRA ENSAYADA.
THE PRESENTED RESULTS REFER ONLY TO THE TESTED SAMPLE.
* QUEDA TERMINANTEMENTE PROHIBIDA LA REPRODUCCIÓN PARCIAL DE ESTE INFORME SIN PERMISO EXPRESO DE IDIADA.
THE PARTIAL REPRODUCTION OF THIS REPORT WITHOUT THE PERMISSION OF IDIADA IS COMPLETELY FORBIDDEN.
* EL LABORATORIO HA CALCULADO LA INCERTIDUMBRE DE MEDIDA ASOCIADA A LOS RESULTADOS.
MEASUREMENT UNCERTAINTY OF THE RESULTS HAS BEEN CALCULATED BY THE LABORATORY.
* LA REGLA DE DECISIÓN UTILIZADA, SEGÚN LA NORMA ILAC-G8, HA SIDO LA DECLARACIÓN BINARIA DE ACEPTACIÓN SIMPLE
THE DECISION RULE USED, ACCORDING TO THE ILAC-G8 STANDARD, WAS THE BINARY STATEMENT FOR SIMPLE ACCEPTANCE



INDICADORES DE DIRECCIÓN DE CATEGORÍA 1b / FRONT DIRECTION INDICATOR LAMP- CATEGORY 1b MARCAJE / MARKING

Marcaje / Marking	CORRECTO / CORRECT
----------------------	-------------------------------

REQUISITOS TÉCNICOS GENERALES / GENERAL TECHNICAL REQUIREMENTS

Los requisitos contenidos en las secciones "Especificaciones generales" y "Especificaciones individuales" y en los Anexos a los que se hace referencia en las secciones mencionadas de los Reglamentos UN N° 48, 53, 74 u 86, y su serie de enmiendas vigentes en el momento de la solicitud de homologación de la luz se aplicará al presente Reglamento. Se aplicarán los requisitos pertinentes a cada luz y a la/s categoría/s del vehículo en el que se pretende instalar la luz, cuando sea factible su verificación en el momento de la homologación de la luz. / <i>The requirements contained in sections "General specifications" and "Individual specifications" and in the Annexes referenced in the said sections of UN Regulations Nos. 48, 53, 74 or 86, and their series of amendments in force at the time of application for the lamp type approval shall apply to this Regulation.</i> <i>The requirements pertinent to each lamp and to the category/ies of vehicle on which the lamp is intended to be installed shall be applied, where its verification at the moment of lamp type approval is feasible.</i>		CORRECTO / CORRECT
Las lámparas deberán estar diseñadas y fabricadas de forma que, en condiciones normales de uso, y a pesar de las vibraciones a las que puedan estar sometidas en dicho uso, quede garantizado su funcionamiento satisfactorio y conserven las características prescritas por el presente Reglamento. / <i>The lamps must be so designed and constructed that in normal conditions of use, and notwithstanding the vibrations to which they may be subjected in such use, their satisfactory operation remains assured and they retain the characteristics prescribed by this Regulation.</i>		CORRECTO / CORRECT
La luz sólo estará equipada con / <i>The lamp shall only be equipped with:</i>	Fuentes luminosas reemplazables homologadas de acuerdo con el Reglamento UN N° 37, 99 y/o 128, y/o / <i>Replaceable light source(s) approved according to UN Regulations Nos. 37, 99 and/or 128, and/or</i>	NO APLICABLE / NOT APPLICABLE
	Módulos de fuente luminosa y/o / <i>Light source module(s) and/or</i>	NO APLICABLE / NOT APPLICABLE
	Fuentes luminosas no reemplazables / <i>Non-replaceable light source(s).</i>	CORRECTO / CORRECT
Dispositivos de señalización luminosa no generan perturbaciones de radiación o en la línea eléctrica que causen fallos en otros sistemas eléctricos/electrónicos del vehículo. / <i>Light Signalling Devices do not generate radiated or power line disturbances which cause a malfunction of other electric/electronic systems of the vehicle.</i>		CORRECTO / CORRECT

FUENTES LUMINOSAS REEMPLAZABLES HOMOLOGADAS UN / REPLACEABLE UN APPROVED LIGHT SOURCE(S)

El diseño de la luz permite la fijación de la(s) fuente(s) luminosa(s) únicamente en su correcta posición. / <i>The design of the lamp is such that the light source(s) can be fixed in no other position but the correct one.</i>	NO APLICABLE / NOT APPLICABLE
El(Los) portalámparas(s) cumple(n) con las características dadas en la Publicación IEC 60061. / <i>The light source(s) holder is conform to the characteristics given in IEC Publication 60061.</i>	NO APLICABLE / NOT APPLICABLE

- * LOS RESULTADOS PRESENTADOS SE REFIEREN ÚNICAMENTE A LA MUESTRA ENSAYADA.
THE PRESENTED RESULTS REFER ONLY TO THE TESTED SAMPLE.
- * QUEDA TERMINANTEMENTE PROHIBIDA LA REPRODUCCIÓN PARCIAL DE ESTE INFORME SIN PERMISO EXPRESO DE IDIADA.
THE PARTIAL REPRODUCTION OF THIS REPORT WITHOUT THE PERMISSION OF IDIADA IS COMPLETELY FORBIDDEN.
- * EL LABORATORIO HA CALCULADO LA INCERTIDUMBRE DE MEDIDA ASOCIADA A LOS RESULTADOS.
MEASUREMENT UNCERTAINTY OF THE RESULTS HAS BEEN CALCULATED BY THE LABORATORY.
- * LA REGLA DE DECISIÓN UTILIZADA, SEGÚN LA NORMA ILAC-G8, HA SIDO LA DECLARACIÓN BINARIA DE ACEPTACIÓN SIMPLE
THE DECISION RULE USED, ACCORDING TO THE ILAC-G8 STANDARD, WAS THE BINARY STATEMENT FOR SIMPLE ACCEPTANCE



MÓDULOS DE FUENTES LUMINOSAS REEMPLAZABLES / REPLACEABLE LIGHT SOURCE MODULE(S)

El diseño de los módulos de fuente luminosa es tal que / <i>The design of the light source module(s) is such that:</i>	Sólo se puede instalar en la posición designada y correcta y sólo se puede extraer con el uso de herramientas / <i>It can only be fitted in the designated and correct position and can only be removed with the use of tool(s).</i>	NO APLICABLE / NOT APPLICABLE
	Es resistente a las manipulaciones / <i>It is tamperproof.</i>	NO APLICABLE / NOT APPLICABLE
	Independientemente del uso de herramientas, no es mecánicamente intercambiable con / <i>Regardless of the use of tool(s), it is not mechanically interchangeable with:</i>	NO APLICABLE / NOT APPLICABLE
	Ninguna fuente luminosa reemplazable homologada UN; y/o, / <i>Any replaceable UN approved light source; and/or,</i>	NO APLICABLE / NOT APPLICABLE
	Ningún otro módulo de fuente luminosa reemplazable teniendo características diferentes y que esté ubicado en la misma carcasa de la luz / <i>Any other replaceable light source module having different characteristics that is located in the same lamp housing.</i>	
	Cuando el módulo de fuente luminosa se desmonta y reemplaza por otro módulo proporcionado por el solicitante y que lleva el mismo código de identificación del módulo de fuente luminosa, los requisitos fotométricos de la luz se siguen cumpliendo / <i>When the light source module is removed and replaced by another module provided by the applicant and bearing the same light source module identification code, the photometric requirements of the lamp are met.</i>	NO APLICABLE / NOT APPLICABLE

FUENTES LUMINOSAS DE FILAMENTO NO REEMPLAZABLES O MÓDULOS DE FUENTE LUMINOSA EQUIPADOS CON FUENTES LUMINOSAS DE FILAMENTO NO REEMPLAZABLES / NON-REPLACEABLE FILAMENT LIGHT SOURCE(S) OR LIGHT SOURCE MODULE(S) EQUIPPED WITH NON-REPLACEABLE FILAMENT LIGHT SOURCE(S)

En el caso luces equipadas de fuentes luminosas de filamento no reemplazables o de módulos de fuente luminosa equipados con fuentes luminosas de filamento no reemplazables, el solicitante debe anexar a la documentación técnica un informe aceptable por la autoridad responsable de la homologación, que demuestre el cumplimiento de estas fuentes luminosas de filamento no reemplazables con los requisitos especificados en el párrafo 4.11 de la IEC 60809, Edición 4. / <i>In the case of lamps equipped with non-replaceable filament light source(s) or light source module(s) equipped with non-replaceable filament light source(s), the applicant shall annex to the type approval documentation a report, acceptable to the Authority responsible for type approval, that demonstrates compliance of these non-replaceable filament light source(s) with the requirements as specified in paragraph 4.11 of IEC 60809, Edition 4.</i>	NO APLICABLE / NOT APPLICABLE
---	--------------------------------------

- * LOS RESULTADOS PRESENTADOS SE REFIEREN ÚNICAMENTE A LA MUESTRA ENSAYADA.
THE PRESENTED RESULTS REFER ONLY TO THE TESTED SAMPLE.
- * QUEDA TERMINANTEMENTE PROHIBIDA LA REPRODUCCIÓN PARCIAL DE ESTE INFORME SIN PERMISO EXPRESO DE IDIADA.
THE PARTIAL REPRODUCTION OF THIS REPORT WITHOUT THE PERMISSION OF IDIADA IS COMPLETELY FORBIDDEN.
- * EL LABORATORIO HA CALCULADO LA INCERTIDUMBRE DE MEDIDA ASOCIADA A LOS RESULTADOS.
MEASUREMENT UNCERTAINTY OF THE RESULTS HAS BEEN CALCULATED BY THE LABORATORY.
- * LA REGLA DE DECISIÓN UTILIZADA, SEGÚN LA NORMA ILAC-G8, HA SIDO LA DECLARACIÓN BINARIA DE ACEPTACIÓN SIMPLE
THE DECISION RULE USED, ACCORDING TO THE ILAC-G8 STANDARD, WAS THE BINARY STATEMENT FOR SIMPLE ACCEPTANCE



ACTIVACIÓN SECUENCIAL DE FUENTES LUMINOSAS / SEQUENTIAL ACTIVATION OF LIGHT SOURCE(S)

Cada fuente de luz, después de su activación, permanecerá encendida hasta el final del ciclo de ENCENDIDO. / <i>Each light source, after its activation, shall remain lit until the end of the ON cycle.</i>	CORRECTO / CORRECT
La secuencia de activación de las fuentes luminosas producirá una señal que avance de manera uniforme y progresiva desde el interior hacia el borde exterior de la superficie de emisión de luz. / <i>The sequence of activation of the light sources shall produce a signal which proceeds in a uniform progressive manner from inboard towards the outboard edge of the light emitting surface.</i>	CORRECTO / CORRECT
Será una señal sin interrupción y sin oscilaciones verticales (por ejemplo, no más de un cambio de dirección a lo largo del eje vertical). La distancia entre dos partes adyacentes/tangenciales distintas de la superficie emisora de luz del indicador de dirección secuencial no excederá de 50 mm, cuando se mida perpendicularmente al eje de referencia, en lugar de los valores definidos en el párrafo 5.7.2. del Reglamento UN N° 48 o párrafo 5.7.2. del Reglamento UN N° 86. Estas interrupciones de la señal no crearán ninguna superposición en el eje vertical entre las diferentes partes, desde el interior hasta el exterior del vehículo, y no se utilizarán para ninguna otra función de alumbrado o señalización luminosa. / <i>It shall be one signal with no interruption and no vertical oscillations (e.g. not more than one change of direction along the vertical axis). The distance between two adjacent/tangential distinct parts of the light emitting surface of the sequential direction indicator shall not exceed 50mm, when measured perpendicularly to the reference axis, instead of the values defined in paragraph 5.7.2. of UN Regulation No. 48 or paragraph 5.7.2. of UN Regulation No. 86. These interruptions of the signal shall not create any overlap in the vertical axis between the different parts, from inboard towards the outboard of the vehicle, and shall not be used for any other lighting or light signalling functions.</i>	CORRECTO / CORRECT
La variación deberá terminar no más de 200 ms después del comienzo del ciclo de ENCENDIDO. / <i>The variation shall finish no more than 200 ms after the beginning of the ON cycle.</i> $T_{ON} = 140 \text{ ms}$	CORRECTO / CORRECT
La proyección ortogonal de las superficies emisoras de luz del indicador de dirección en la dirección del eje de referencia estará circunscrita por un rectángulo en un plano normal al eje de referencia y teniendo sus lados más largos paralelos al plano H. La proporción del lado horizontal respecto al vertical no debe ser menor a 1.7. / <i>The orthogonal projection of the light emitting surfaces of the direction indicator in the direction of the axis of reference shall be circumscribed by a rectangle on a plane normal to the axis of reference and having its longer sides parallel to the H-plane. The ratio of the horizontal to the vertical sides shall not be less than 1.7.</i>	CORRECTO / CORRECT

LUZ INTERDEPENDIENTE / INTERDEPENDENT LAMP

Un sistema de lámpara interdependiente deberá cumplir los requisitos cuando todas las luces interdependientes están encendidas a la vez. / <i>An interdependent lamp system shall meet the requirements when all its interdependent lamps are operated together.</i>	NO APLICABLE / NOT APPLICABLE
--	--

- * LOS RESULTADOS PRESENTADOS SE REFIEREN ÚNICAMENTE A LA MUESTRA ENSAYADA.
THE PRESENTED RESULTS REFER ONLY TO THE TESTED SAMPLE.
- * QUEDA TERMINANTEMENTE PROHIBIDA LA REPRODUCCIÓN PARCIAL DE ESTE INFORME SIN PERMISO EXPRESO DE IDIADA.
THE PARTIAL REPRODUCTION OF THIS REPORT WITHOUT THE PERMISSION OF IDIADA IS COMPLETELY FORBIDDEN.
- * EL LABORATORIO HA CALCULADO LA INCERTIDUMBRE DE MEDIDA ASOCIADA A LOS RESULTADOS.
MEASUREMENT UNCERTAINTY OF THE RESULTS HAS BEEN CALCULATED BY THE LABORATORY.
- * LA REGLA DE DECISIÓN UTILIZADA, SEGÚN LA NORMA ILAC-G8, HA SIDO LA DECLARACIÓN BINARIA DE ACEPTACIÓN SIMPLE
THE DECISION RULE USED, ACCORDING TO THE ILAC-G8 STANDARD, WAS THE BINARY STATEMENT FOR SIMPLE ACCEPTANCE



ESPECIFICACIONES COLORIMÉTRICAS / COLORIMETRIC SPECIFICATIONS

ZONA AMBAR / AMBER ZONE:

- Límite hacia el verde / Limit towards the green: $y \leq x - 0.120$
- Límite hacia el rojo / Limit towards the red: $y \geq 0.390$
- Límite hacia el blanco / Limit towards the white: $y \geq 0.790 - 0.670x$

Coordenadas cromáticas / Chromatic co-ordinates (eje de referencia / reference axis)	MUESTRA A / SAMPLE A	MUESTRA B / SAMPLE B
x	0.5812	0.5812
y	0.4147	0.4147
z	0.0041	0.0041

Resultado del ensayo / Test result: Las muestras ensayadas cumplen con las especificaciones colorimétricas en el interior del campo correspondiente a la parrilla de distribución luminosa definida en el Reglamento. Fuera de este campo, no se observan variaciones bruscas de color / The samples tested fulfil with the colorimetric specifications within the field of the light distribution grid defined in the present Regulation. Outside this field no sharp variation of colour is observed.

ESPECIFICACIONES FOTOMÉTRICAS / PHOTOMETRIC SPECIFICATIONS

- Intensidades luminosas medidas después de un minuto de encendido. / Luminous intensities measured after one minute of operation.

	MUESTRA A / SAMPLE A	MUESTRA B / SAMPLE B
Intensidad luminosa en el campo angular especificado / Luminous intensity in the angular field specified: $1.20 \cdot 10^3 \geq I(\text{cd}) \geq 7 \cdot 10^{-1}$ - H = 80° exterior / 45° interior; V = 15° arriba / 15° abajo H = 80° outboard / 45° inboard; V = 15° above / 15° below - H = 80° exterior / 45° interior; V = 15° arriba / 0° y H = 80° exterior / 20° interior; V = 0° / 5° abajo: dispositivo instalado con el plano H de la luz a una altura de montaje < 750 mm por encima del suelo. H = 80° outboard / 45° inboard; V = 15° above / 0° and H = 80° outboard / 20° inboard; V = 0° / 5° below: device installed with the H plane of the lamp at a mounting height < 750 mm above the ground.	I_{max} (cd) = 5.93 · 10² I_{min} (cd) = 7.40 · 10¹ CORRECTO / CORRECT	I_{max} (cd) = 5.50 · 10² I_{min} (cd) = 6.91 · 10¹ CORRECTO / CORRECT

* LOS RESULTADOS PRESENTADOS SE REFIEREN ÚNICAMENTE A LA MUESTRA ENSAYADA.
THE PRESENTED RESULTS REFER ONLY TO THE TESTED SAMPLE.

* QUEDA TERMINANTEMENTE PROHIBIDA LA REPRODUCCIÓN PARCIAL DE ESTE INFORME SIN PERMISO EXPRESO DE IDIADA.
THE PARTIAL REPRODUCTION OF THIS REPORT WITHOUT THE PERMISSION OF IDIADA IS COMPLETELY FORBIDDEN.

* EL LABORATORIO HA CALCULADO LA INCERTIDUMBRE DE MEDIDA ASOCIADA A LOS RESULTADOS.
MEASUREMENT UNCERTAINTY OF THE RESULTS HAS BEEN CALCULATED BY THE LABORATORY.

* LA REGLA DE DECISIÓN UTILIZADA, SEGÚN LA NORMA ILAC-G8, HA SIDO LA DECLARACIÓN BINARIA DE ACEPTACIÓN SIMPLE
THE DECISION RULE USED, ACCORDING TO THE ILAC-G8 STANDARD, WAS THE BINARY STATEMENT FOR SIMPLE ACCEPTANCE



TABLA DE DISTRIBUCIÓN LUMINOSA / SPATIAL LUMINOUS DISTRIBUTION TABLE

MUESTRA A (Valores en cd) / SAMPLE A (Values in cd)

H→ V↓	20°	10°	5°	0°	5°	10°	20°
max 10° min			1.2·10 ³ 2.76·10 ² 8·10 ¹		1.2·10 ³ 3.04·10 ² 8·10 ¹		
max 5° min	1.2·10 ³ 3.54·10 ² 4·10 ¹	1.2·10 ³ 3.68·10 ² 8·10 ¹		1.2·10 ³ 3.87·10 ² 2.8·10 ²		1.2·10 ³ 3.90·10 ² 8·10 ¹	1.2·10 ³ 4.00·10 ² 4·10 ¹
max 0° min		1.2·10 ³ 4.77·10 ² 1.4·10 ²	1.2·10 ³ 4.75·10 ² 3.6·10 ²	1.2·10 ³ 4.87·10 ² 4·10 ²	1.2·10 ³ 4.97·10 ² 3.6·10 ²	1.2·10 ³ 5.06·10 ² 1.4·10 ²	
max 5° min	1.2·10 ³ 4.6·10 ² 4·10 ¹	1.2·10 ³ 4.68·10 ² 8·10 ¹		1.2·10 ³ 4.94·10 ² 2.8·10 ²		1.2·10 ³ 5.28·10 ² 8·10 ¹	1.2·10 ³ 5.18·10 ² 4·10 ¹
max 10° * min			1.2·10 ³ 3.96·10 ² 8·10 ¹		1.2·10 ³ 3.93·10 ² 8·10 ¹		

MUESTRA B (Valores en cd) / SAMPLE B (Values in cd)

H→ V↓	20°	10°	5°	0°	5°	10°	20°
max 10° min			1.2·10 ³ 2.62·10 ² 8·10 ¹		1.2·10 ³ 2.73·10 ² 8·10 ¹		
max 5° min	1.2·10 ³ 3.48·10 ² 4·10 ¹	1.2·10 ³ 3.52·10 ² 8·10 ¹		1.2·10 ³ 3.47·10 ² 2.8·10 ²		1.2·10 ³ 3.69·10 ² 8·10 ¹	1.2·10 ³ 3.92·10 ² 4·10 ¹
max 0° min		1.2·10 ³ 4.28·10 ² 1.4·10 ²	1.2·10 ³ 4.27·10 ² 3.6·10 ²	1.2·10 ³ 4.37·10 ² 4·10 ²	1.2·10 ³ 4.55·10 ² 3.6·10 ²	1.2·10 ³ 4.78·10 ² 1.4·10 ²	
max 5° min	1.2·10 ³ 4.35·10 ² 4·10 ¹	1.2·10 ³ 4.38·10 ² 8·10 ¹		1.2·10 ³ 4.61·10 ² 2.8·10 ²		1.2·10 ³ 4.91·10 ² 8·10 ¹	1.2·10 ³ 4.83·10 ² 4·10 ¹
max 10° * min			1.2·10 ³ 3.61·10 ² 8·10 ¹		1.2·10 ³ 3.64·10 ² 8·10 ¹		

* En el caso de que la luz esté indicada a ser instalada a una altura de montaje igual o inferior a 750 mm sobre el suelo, se verificará la intensidad fotométrica sólo hasta un ángulo de 5 grados hacia abajo. / In the case where the lamp is intended to be installed at a mounting height equal to or less than 750 mm above the ground, the photometric intensity is verified only up to an angle of 5° downwards.

- * LOS RESULTADOS PRESENTADOS SE REFIEREN ÚNICAMENTE A LA MUESTRA ENSAYADA.
THE PRESENTED RESULTS REFER ONLY TO THE TESTED SAMPLE.
- * QUEDA TERMINANTEMENTE PROHIBIDA LA REPRODUCCIÓN PARCIAL DE ESTE INFORME SIN PERMISO EXPRESO DE IDIADA.
THE PARTIAL REPRODUCTION OF THIS REPORT WITHOUT THE PERMISSION OF IDIADA IS COMPLETELY FORBIDDEN.
- * EL LABORATORIO HA CALCULADO LA INCERTIDUMBRE DE MEDIDA ASOCIADA A LOS RESULTADOS.
MEASUREMENT UNCERTAINTY OF THE RESULTS HAS BEEN CALCULATED BY THE LABORATORY.
- * LA REGLA DE DECISIÓN UTILIZADA, SEGÚN LA NORMA ILAC-G8, HA SIDO LA DECLARACIÓN BINARIA DE ACEPTACIÓN SIMPLE
THE DECISION RULE USED, ACCORDING TO THE ILAC-G8 STANDARD, WAS THE BINARY STATEMENT FOR SIMPLE ACCEPTANCE



2. Intensidades luminosas medidas después de 30 minutos de encendido. / *Luminous intensities measured after 30 minutes of operation.*

	MUESTRA A / SAMPLE A	MUESTRA B / SAMPLE B
Intensidad luminosa en el campo angular especificado / <i>Luminous intensity in the angular field specified:</i> $1.20 \cdot 10^3 \geq I(\text{cd}) \geq 7 \cdot 10^{-1}$ - H = 80° exterior / 45° interior; V = 15° arriba / 15° abajo <i>H = 80° outboard / 45° inboard; V = 15° above / 15° below</i> - H = 80° exterior / 45° interior; V = 15° arriba / 0° y H = 80° exterior / 20° interior; V = 0° / 5° abajo: dispositivo instalado con el plano H de la luz a una altura de montaje < 750 mm por encima del suelo. <i>H = 80° outboard / 45° inboard; V = 15° above / 0° and H = 80° outboard / 20° inboard; V = 0° / 5° below: device installed with the H plane of the lamp at a mounting height < 750 mm above the ground.</i>	$I_{\text{max}}(\text{cd}) = 5.92 \cdot 10^2$ $I_{\text{min}}(\text{cd}) = 7.38 \cdot 10^1$ CORRECTO / CORRECT	$I_{\text{max}}(\text{cd}) = 5.44 \cdot 10^2$ $I_{\text{min}}(\text{cd}) = 6.83 \cdot 10^1$ CORRECTO / CORRECT
En caso de fallo de una luz simple con más de una fuente luminosa de categorías 1, 1a, 1b, 2a y 2b, se producirá una señal de activación del testigo prescrita en el párrafo 6.5.8. del Reglamento UN N° 48 si: / <i>In case of failure of a single lamp containing more than one light source of categories 1, 1a, 1b, 2a and 2b, a signal for activation of the tell-tale prescribed in paragraph 6.5.8. of UN Regulation No. 48 shall be produced if:</i> - Alguna fuente de luz ha fallado ⁽¹⁾, o / <i>Any one light source has failed ⁽¹⁾;</i> - En el caso de una luz diseñada para sólo dos fuentes luminosas, la intensidad en el eje de referencia es menor del 50% de la intensidad mínima requerida; / <i>In the case of a lamp designed for only two light sources, the intensity in the axis of reference is less than 50% of the minimum intensity required;</i> - Como consecuencia del fallo de una o mas fuentes luminosas, la intensidad en una de las siguientes direcciones como indica el Anexo 'Distribuciones luminosas estándar' es menor que el mínimo de intensidad requerida / <i>As a consequence of a failure of one or more light sources, the intensity in one of the following directions as indicated in Annex 'Standard light distributions' is less than the minimum intensity required:</i> - H=0°, V=0° - H = 20° hacia el exterior del vehículo, V=+5° / <i>H=20° outwards to the outside of the vehicle, V=+5°</i> - H=10° hacia el interior del vehículo, V=0° / <i>H=10° inwards to the inside of the vehicle, V=0°</i> ⁽¹⁾ Un grupo de fuentes luminosas, conectadas de forma que el fallo de alguna de ellas provoque que todas dejen de emitir luz, debe ser considerado como una única fuente de luz. / <i>A group of light sources, wired so that the failure of any one of them causes all of them to stop emitting light, shall be considered to be one light source.</i>	CORRECTO / CORRECT	CORRECTO / CORRECT

* LOS RESULTADOS PRESENTADOS SE REFIEREN ÚNICAMENTE A LA MUESTRA ENSAYADA.
THE PRESENTED RESULTS REFER ONLY TO THE TESTED SAMPLE.

* QUEDA TERMINANTEMENTE PROHIBIDA LA REPRODUCCIÓN PARCIAL DE ESTE INFORME SIN PERMISO EXPRESO DE IDIADA.
THE PARTIAL REPRODUCTION OF THIS REPORT WITHOUT THE PERMISSION OF IDIADA IS COMPLETELY FORBIDDEN.

* EL LABORATORIO HA CALCULADO LA INCERTIDUMBRE DE MEDIDA ASOCIADA A LOS RESULTADOS.
MEASUREMENT UNCERTAINTY OF THE RESULTS HAS BEEN CALCULATED BY THE LABORATORY.

* LA REGLA DE DECISIÓN UTILIZADA, SEGÚN LA NORMA ILAC-G8, HA SIDO LA DECLARACIÓN BINARIA DE ACEPTACIÓN SIMPLE
THE DECISION RULE USED, ACCORDING TO THE ILAC-G8 STANDARD, WAS THE BINARY STATEMENT FOR SIMPLE ACCEPTANCE



TABLA DE DISTRIBUCIÓN LUMINOSA / SPATIAL LUMINOUS DISTRIBUTION TABLE

MUESTRA A (Valores en cd) / SAMPLE A (Values in cd)

H→ V↓	20°	10°	5°	0°	5°	10°	20°
max 10° min			1.2·10 ³ 2.76·10 ² 8·10 ¹		1.2·10 ³ 3.03·10 ² 8·10 ¹		
max 5° min	1.2·10 ³ 3.53·10 ² 4·10 ¹	1.2·10 ³ 3.68·10 ² 8·10 ¹		1.2·10 ³ 3.86·10 ² 2.8·10 ²		1.2·10 ³ 3.90·10 ² 8·10 ¹	1.2·10 ³ 4.00·10 ² 4·10 ¹
max 0° min		1.2·10 ³ 4.76·10 ² 1.4·10 ²	1.2·10 ³ 4.74·10 ² 3.6·10 ²	1.2·10 ³ 4.86·10 ² 4·10 ²	1.2·10 ³ 4.96·10 ² 3.6·10 ²	1.2·10 ³ 5.05·10 ² 1.4·10 ²	
max 5° min	1.2·10 ³ 4.60·10 ² 4·10 ¹	1.2·10 ³ 4.67·10 ² 8·10 ¹		1.2·10 ³ 4.94·10 ² 2.8·10 ²		1.2·10 ³ 5.26·10 ² 8·10 ¹	1.2·10 ³ 5.18·10 ² 4·10 ¹
max 10° * min			1.2·10 ³ 3.96·10 ² 8·10 ¹		1.2·10 ³ 3.92·10 ² 8·10 ¹		

MUESTRA B (Valores en cd) / SAMPLE B (Values in cd)

H→ V↓	20°	10°	5°	0°	5°	10°	20°
max 10° min			1.2·10 ³ 2.59·10 ² 8·10 ¹		1.2·10 ³ 2.70·10 ² 8·10 ¹		
max 5° min	1.2·10 ³ 3.44·10 ² 4·10 ¹	1.2·10 ³ 3.48·10 ² 8·10 ¹		1.2·10 ³ 3.43·10 ² 2.8·10 ²		1.2·10 ³ 3.65·10 ² 8·10 ¹	1.2·10 ³ 3.88·10 ² 4·10 ¹
max 0° min		1.2·10 ³ 4.23·10 ² 1.4·10 ²	1.2·10 ³ 4.22·10 ² 3.6·10 ²	1.2·10 ³ 4.32·10 ² 4·10 ²	1.2·10 ³ 4.5·10 ² 3.6·10 ²	1.2·10 ³ 4.72·10 ² 1.4·10 ²	
max 5° min	1.2·10 ³ 4.30·10 ² 4·10 ¹	1.2·10 ³ 4.33·10 ² 8·10 ¹		1.2·10 ³ 4.56·10 ² 2.8·10 ²		1.2·10 ³ 4.86·10 ² 8·10 ¹	1.2·10 ³ 4.77·10 ² 4·10 ¹
max 10° * min			1.2·10 ³ 3.56·10 ² 8·10 ¹		1.2·10 ³ 3.60·10 ² 8·10 ¹		

* En el caso de que la luz esté indicada a ser instalada a una altura de montaje igual o inferior a 750 mm sobre el suelo, se verificará la intensidad fotométrica sólo hasta un ángulo de 5 grados hacia abajo. / In the case where the lamp is intended to be installed at a mounting height equal to or less than 750 mm above the ground, the photometric intensity is verified only up to an angle of 5° downwards.

* LOS RESULTADOS PRESENTADOS SE REFIEREN ÚNICAMENTE A LA MUESTRA ENSAYADA.
THE PRESENTED RESULTS REFER ONLY TO THE TESTED SAMPLE.

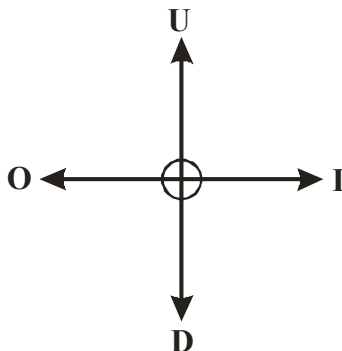
* QUEDA TERMINANTEMENTE PROHIBIDA LA REPRODUCCIÓN PARCIAL DE ESTE INFORME SIN PERMISO EXPRESO DE IDIADA.
THE PARTIAL REPRODUCTION OF THIS REPORT WITHOUT THE PERMISSION OF IDIADA IS COMPLETELY FORBIDDEN.

* EL LABORATORIO HA CALCULADO LA INCERTIDUMBRE DE MEDIDA ASOCIADA A LOS RESULTADOS.
MEASUREMENT UNCERTAINTY OF THE RESULTS HAS BEEN CALCULATED BY THE LABORATORY.

* LA REGLA DE DECISIÓN UTILIZADA, SEGÚN LA NORMA ILAC-G8, HA SIDO LA DECLARACIÓN BINARIA DE ACEPTACIÓN SIMPLE
THE DECISION RULE USED, ACCORDING TO THE ILAC-G8 STANDARD, WAS THE BINARY STATEMENT FOR SIMPLE ACCEPTANCE



SUPERFICIE ILUMINANTE / ILLUMINATING SURFACE



Límite superior / Upper boundary "U" (mm)	Límite inferior / Down boundary "D" (mm)	Límite interior / Inner boundary "I" (mm)	Límite exterior / Outer boundary "O" (mm)
15	15	55	55

* LOS RESULTADOS PRESENTADOS SE REFIEREN ÚNICAMENTE A LA MUESTRA ENSAYADA.
THE PRESENTED RESULTS REFER ONLY TO THE TESTED SAMPLE.

* QUEDA TERMINANTEMENTE PROHIBIDA LA REPRODUCCIÓN PARCIAL DE ESTE INFORME SIN PERMISO EXPRESO DE IDIADA.
THE PARTIAL REPRODUCTION OF THIS REPORT WITHOUT THE PERMISSION OF IDIADA IS COMPLETELY FORBIDDEN.

* EL LABORATORIO HA CALCULADO LA INCERTIDUMBRE DE MEDIDA ASOCIADA A LOS RESULTADOS.
MEASUREMENT UNCERTAINTY OF THE RESULTS HAS BEEN CALCULATED BY THE LABORATORY.

* LA REGLA DE DECISIÓN UTILIZADA, SEGÚN LA NORMA ILAC-G8, HA SIDO LA DECLARACIÓN BINARIA DE ACEPTACIÓN SIMPLE
THE DECISION RULE USED, ACCORDING TO THE ILAC-G8 STANDARD, WAS THE BINARY STATEMENT FOR SIMPLE ACCEPTANCE



LUCES DE POSICIÓN DELANTERAS PARA VEHÍCULOS DE CATEGORÍA L -A/ FRONT POSITION LAMPS FOR VEHICLES OF CATEGORY L-A

MARCAJE / MARKING

Marcaje / Marking	CORRECTO / CORRECT
----------------------	-------------------------------

REQUISITOS TÉCNICOS GENERALES / GENERAL TECHNICAL REQUIREMENTS

Los requisitos contenidos en las secciones "Especificaciones generales" y "Especificaciones individuales" y en los Anexos a los que se hace referencia en las secciones mencionadas de los Reglamentos UN N° 48, 53, 74 u 86, y su serie de enmiendas vigentes en el momento de la solicitud de homologación de la luz se aplicará al presente Reglamento. Se aplicarán los requisitos pertinentes a cada luz y a la/s categoría/s del vehículo en el que se pretende instalar la luz, cuando sea factible su verificación en el momento de la homologación de la luz. / <i>The requirements contained in sections "General specifications" and "Individual specifications" and in the Annexes referenced in the said sections of UN Regulations Nos. 48, 53, 74 or 86, and their series of amendments in force at the time of application for the lamp type approval shall apply to this Regulation.</i> <i>The requirements pertinent to each lamp and to the category/ies of vehicle on which the lamp is intended to be installed shall be applied, where its verification at the moment of lamp type approval is feasible.</i>		CORRECTO / CORRECT
Las lámparas deberán estar diseñadas y fabricadas de forma que, en condiciones normales de uso, y a pesar de las vibraciones a las que puedan estar sometidas en dicho uso, quede garantizado su funcionamiento satisfactorio y conserven las características prescritas por el presente Reglamento. / <i>The lamps must be so designed and constructed that in normal conditions of use, and notwithstanding the vibrations to which they may be subjected in such use, their satisfactory operation remains assured and they retain the characteristics prescribed by this Regulation.</i>		CORRECTO / CORRECT
La luz sólo estará equipada con / <i>The lamp shall only be equipped with:</i>	Fuentes luminosas reemplazables homologadas de acuerdo con el Reglamento UN N° 37, 99 y/o 128, y/o / <i>Replaceable light source(s) approved according to UN Regulations Nos. 37, 99 and/or 128, and/or</i>	NO APLICABLE / NOT APPLICABLE
	Módulos de fuente luminosa y/o / <i>Light source module(s) and/or</i>	NO APLICABLE / NOT APPLICABLE
	Fuentes luminosas no reemplazables / <i>Non-replaceable light source(s).</i>	CORRECTO / CORRECT
Dispositivos de señalización luminosa no generan perturbaciones de radiación o en la línea eléctrica que causen fallos en otros sistemas eléctricos/electrónicos del vehículo. / <i>Light Signalling Devices do not generate radiated or power line disturbances which cause a malfunction of other electric/electronic systems of the vehicle.</i>		CORRECTO / CORRECT

FUENTES LUMINOSAS REEMPLAZABLES HOMOLOGADAS UN / REPLACEABLE UN APPROVED LIGHT SOURCE(S)

El diseño de la luz permite la fijación de la(s) fuente(s) luminosa(s) únicamente en su correcta posición. / <i>The design of the lamp is such that the light source(s) can be fixed in no other position but the correct one.</i>	NO APLICABLE / NOT APPLICABLE
El(Los) portalámparas(s) cumple(n) con las características dadas en la Publicación IEC 60061. / <i>The light source(s) holder is conform to the characteristics given in IEC Publication 60061.</i>	NO APLICABLE / NOT APPLICABLE

- * LOS RESULTADOS PRESENTADOS SE REFIEREN ÚNICAMENTE A LA MUESTRA ENSAYADA.
THE PRESENTED RESULTS REFER ONLY TO THE TESTED SAMPLE.
- * QUEDA TERMINANTEMENTE PROHIBIDA LA REPRODUCCIÓN PARCIAL DE ESTE INFORME SIN PERMISO EXPRESO DE IDIADA.
THE PARTIAL REPRODUCTION OF THIS REPORT WITHOUT THE PERMISSION OF IDIADA IS COMPLETELY FORBIDDEN.
- * EL LABORATORIO HA CALCULADO LA INCERTIDUMBRE DE MEDIDA ASOCIADA A LOS RESULTADOS.
MEASUREMENT UNCERTAINTY OF THE RESULTS HAS BEEN CALCULATED BY THE LABORATORY.
- * LA REGLA DE DECISIÓN UTILIZADA, SEGÚN LA NORMA ILAC-G8, HA SIDO LA DECLARACIÓN BINARIA DE ACEPTACIÓN SIMPLE
THE DECISION RULE USED, ACCORDING TO THE ILAC-G8 STANDARD, WAS THE BINARY STATEMENT FOR SIMPLE ACCEPTANCE



MÓDULOS DE FUENTES LUMINOSAS REEMPLAZABLES / REPLACEABLE LIGHT SOURCE MODULE(S)

El diseño de los módulos de fuente luminosa es tal que / <i>The design of the light source module(s) is such that:</i>	Sólo se puede instalar en la posición designada y correcta y sólo se puede extraer con el uso de herramientas / <i>It can only be fitted in the designated and correct position and can only be removed with the use of tool(s).</i>	NO APLICABLE / NOT APPLICABLE
	Es resistente a las manipulaciones / <i>It is tamperproof.</i>	NO APLICABLE / NOT APPLICABLE
	Independientemente del uso de herramientas, no es mecánicamente intercambiable con / <i>Regardless of the use of tool(s), it is not mechanically interchangeable with:</i>	NO APLICABLE / NOT APPLICABLE
	Ninguna fuente luminosa reemplazable homologada UN; y/o, / <i>Any replaceable UN approved light source; and/or,</i>	NO APLICABLE / NOT APPLICABLE
	Ningún otro módulo de fuente luminosa reemplazable teniendo características diferentes y que esté ubicado en la misma carcasa de la luz / <i>Any other replaceable light source module having different characteristics that is located in the same lamp housing.</i>	
	Cuando el módulo de fuente luminosa se desmonta y reemplaza por otro módulo proporcionado por el solicitante y que lleva el mismo código de identificación del módulo de fuente luminosa, los requisitos fotométricos de la luz se siguen cumpliendo / <i>When the light source module is removed and replaced by another module provided by the applicant and bearing the same light source module identification code, the photometric requirements of the lamp are met.</i>	NO APLICABLE / NOT APPLICABLE

FUENTES LUMINOSAS DE FILAMENTO NO REEMPLAZABLES O MÓDULOS DE FUENTE LUMINOSA EQUIPADOS CON FUENTES LUMINOSAS DE FILAMENTO NO REEMPLAZABLES / NON-REPLACEABLE FILAMENT LIGHT SOURCE(S) OR LIGHT SOURCE MODULE(S) EQUIPPED WITH NON-REPLACEABLE FILAMENT LIGHT SOURCE(S)

En el caso luces equipadas de fuentes luminosas de filamento no reemplazables o de módulos de fuente luminosa equipados con fuentes luminosas de filamento no reemplazables, el solicitante debe anexar a la documentación técnica un informe aceptable por la autoridad responsable de la homologación, que demuestre el cumplimiento de estas fuentes luminosas de filamento no reemplazables con los requisitos especificados en el párrafo 4.11 de la IEC 60809, Edición 4. / <i>In the case of lamps equipped with non-replaceable filament light source(s) or light source module(s) equipped with non-replaceable filament light source(s), the applicant shall annex to the type approval documentation a report, acceptable to the Authority responsible for type approval, that demonstrates compliance of these non-replaceable filament light source(s) with the requirements as specified in paragraph 4.11 of IEC 60809, Edition 4.</i>	NO APLICABLE / NOT APPLICABLE
---	--------------------------------------

- * LOS RESULTADOS PRESENTADOS SE REFIEREN ÚNICAMENTE A LA MUESTRA ENSAYADA.
THE PRESENTED RESULTS REFER ONLY TO THE TESTED SAMPLE.
- * QUEDA TERMINANTEMENTE PROHIBIDA LA REPRODUCCIÓN PARCIAL DE ESTE INFORME SIN PERMISO EXPRESO DE IDIADA.
THE PARTIAL REPRODUCTION OF THIS REPORT WITHOUT THE PERMISSION OF IDIADA IS COMPLETELY FORBIDDEN.
- * EL LABORATORIO HA CALCULADO LA INCERTIDUMBRE DE MEDIDA ASOCIADA A LOS RESULTADOS.
MEASUREMENT UNCERTAINTY OF THE RESULTS HAS BEEN CALCULATED BY THE LABORATORY.
- * LA REGLA DE DECISIÓN UTILIZADA, SEGÚN LA NORMA ILAC-G8, HA SIDO LA DECLARACIÓN BINARIA DE ACEPTACIÓN SIMPLE
THE DECISION RULE USED, ACCORDING TO THE ILAC-G8 STANDARD, WAS THE BINARY STATEMENT FOR SIMPLE ACCEPTANCE



LOGOTIPO DEL FABRICANTE / MANUFACTURER LOGO

La estructura interna de los componentes ópticos y/o la textura de la lente exterior en el interior de la superficie aparente de una luz (función) podrá incorporar un solo logotipo del fabricante construido por componentes transparentes o no transparentes, siempre que se cumplan todos los requisitos de la función específica del presente Reglamento y, además, las siguientes condiciones / <i>The internal structure of the optical components and/or the texture of the outer lens inside of the apparent surface of a lamp (function) may incorporate only one manufacturer logo build by transparent or non-transparent components provided that all requirements for the specific function of this Regulation are fulfilled and in addition the following conditions:</i>	SOLAMENTE se permite el logotipo de la marca del fabricante del vehículo o del fabricante de la carrocería. Esto deberá ser confirmado por el solicitante mediante una declaración. / <i>ONLY the logo of the brand name of the vehicle manufacturer or the body manufacturer is allowed. This shall be confirmed by the applicant by a statement.</i>	NO APLICABLE / NOT APPLICABLE
	Tamaño: la superficie cerrada de emisión de luz del logotipo (que incorpora componentes transparentes y no transparentes del logotipo) de dicha luz en la dirección del eje de referencia no excederá de 100 cm². / <i>Size: the enclosed light emitting surface of the logo (incorporating transparent and non-transparent components of the logo) of such a lamp in the direction of the reference axis shall not exceed 100 cm².</i>	NO APLICABLE / NOT APPLICABLE
	Simetría: la superficie de emisión de luz del logotipo (que incorpora componentes transparentes y no transparentes del logotipo) no tiene que ser simétrica por sí misma. / <i>Symmetry: the logo light emitting surface (incorporating transparent and non-transparent components of the logo) does not have to be symmetrical by itself.</i>	NO APLICABLE / NOT APPLICABLE
	Las luces de pare, luces indicadoras de dirección y luces de marcha atrás NO incorporarán un logotipo. / <i>Stop lamps, direction indicator lamps, and reversing lamps shall NOT incorporate a logo.</i>	NO APLICABLE / NOT APPLICABLE

LUZ INTERDEPENDIENTE / INTERDEPENDENT LAMP

Un sistema de lámpara interdependiente deberá cumplir los requisitos cuando todas las luces interdependientes están encendidas a la vez. / <i>An interdependent lamp system shall meet the requirements when all its interdependent lamps are operated together.</i>	NO APLICABLE / NOT APPLICABLE
---	---

ESPECIFICACIONES COLORIMÉTRICAS / COLORIMETRIC SPECIFICATIONS

ZONA BLANCA / WHITE ZONE:

- Límite hacia el azul / *Limit towards the blue:* $x \geq 0.310$
- Límite hacia el amarillo / *Limit towards the yellow:* $x \leq 0.500$
- Límite hacia el verde / *Limit towards the green:* $y \leq 0.150 + 0.640x$
- Límite hacia el verde / *Limit towards the green:* $y \leq 0.440$
- Límite hacia el púrpura / *Limit towards the purple:* $y \geq 0.050 + 0.750x$
- Límite hacia el rojo / *Limit towards the red:* $y \geq 0.382$

Coordenadas cromáticas / <i>Chromatic co-ordinates</i> (eje de referencia / <i>reference axis</i>)	MUESTRA A / <i>SAMPLE A</i>	MUESTRA B / <i>SAMPLE B</i>
x	0.3118	0.3118
y	0.3204	0.3204
z	0.3678	0.3678

Resultado del ensayo / Test result: Las muestras ensayadas cumplen con las especificaciones colorimétricas en el interior del campo correspondiente a la parrilla de distribución luminosa definida en el Reglamento. Fuera de este campo, no se observan variaciones bruscas de color / *The samples tested fulfil with the colorimetric specifications within the field of the light distribution grid defined in the present Regulation. Outside this field no sharp variation of colour is observed.*

- * LOS RESULTADOS PRESENTADOS SE REFIEREN ÚNICAMENTE A LA MUESTRA ENSAYADA.
THE PRESENTED RESULTS REFER ONLY TO THE TESTED SAMPLE.
- * QUEDA TERMINantemente PROHIBIDA LA REPRODUCCIÓN PARCIAL DE ESTE INFORME SIN PERMISO EXPRESO DE IDIADA.
THE PARTIAL REPRODUCTION OF THIS REPORT WITHOUT THE PERMISSION OF IDIADA IS COMPLETELY FORBIDDEN.
- * EL LABORATORIO HA CALCULADO LA INCERTIDUMBRE DE MEDIDA ASOCIADA A LOS RESULTADOS.
MEASUREMENT UNCERTAINTY OF THE RESULTS HAS BEEN CALCULATED BY THE LABORATORY.
- * LA REGLA DE DECISIÓN UTILIZADA, SEGÚN LA NORMA ILAC-G8, HA SIDO LA DECLARACIÓN BINARIA DE ACEPTACIÓN SIMPLE
THE DECISION RULE USED, ACCORDING TO THE ILAC-G8 STANDARD, WAS THE BINARY STATEMENT FOR SIMPLE ACCEPTANCE



ESPECIFICACIONES FOTOMÉTRICAS / PHOTOMETRIC SPECIFICATIONS

3. Intensidades luminosas medidas después de un minuto de encendido. / *Luminous intensities measured after one minute of operation.*

	MUESTRA A / SAMPLE A	MUESTRA B / SAMPLE B
Intensidad luminosa en el campo angular especificado / <i>Luminous intensity in the angular field specified:</i> $1.40 \cdot 10^2 \geq I(\text{cd}) \geq 5 \cdot 10^{-2}$ - H = 80° exterior / 45° interior; V = 15° arriba / 15° abajo <i>H = 80° outboard / 45° inboard; V = 15° above / 15° below</i> - H = 80° exterior / 45° interior; V = 15° arriba / 0° y H = 80° exterior / 20° interior; V = 0° / 5° abajo: dispositivo instalado con el plano H de la luz a una altura de montaje < 750 mm por encima del suelo. <i>H = 80° outboard / 45° inboard; V = 15° above / 0° and H = 80° outboard / 20° inboard; V = 0° / 5° below: device installed with the H plane of the lamp at a mounting height < 750 mm above the ground.</i> - H = 80° exterior / 45° interior; V = 5° arriba / 15° abajo: dispositivo instalado con el plano H de la luz a una altura de montaje > 2100 mm por encima del suelo. <i>H = 80° outboard / 45° inboard; V = 5° above / 15° below: device installed with the H plane of the lamp at a mounting height > 2100 mm above the ground.</i>	$I_{\text{max}} (\text{cd}) = 1.32 \cdot 10^2$ $I_{\text{min}} (\text{cd}) = 8.97 \cdot 10^{-1}$ CORRECTO / CORRECT	$I_{\text{max}} (\text{cd}) = 1.34 \cdot 10^2$ $I_{\text{min}} (\text{cd}) = 9.66 \cdot 10^{-1}$ CORRECTO / CORRECT
*Adicionalmente, para la <u>luz blanca hacia la parte de atrás de un vehículo</u>, en el campo angular H = 165° exterior / 180° exterior; V = 5° arriba / 2.5° abajo, la intensidad máxima está limitada a / <i>In addition, for white light towards the rear of a vehicle, in the angular field H = 165° outboard / 180° outboard; V = 5° above / 2.5° below, the maximum intensity is limited to:</i> $I(\text{cd}) \leq 2.5 \cdot 10^{-1}$ * Ensayo adicional a petición del solicitante / <i>Additional test at the request of the applicant.</i>	NO APLICABLE / NOT APPLICABLE	NO APLICABLE / NOT APPLICABLE

* LOS RESULTADOS PRESENTADOS SE REFIEREN ÚNICAMENTE A LA MUESTRA ENSAYADA.
THE PRESENTED RESULTS REFER ONLY TO THE TESTED SAMPLE.

* QUEDA TERMINANTEMENTE PROHIBIDA LA REPRODUCCIÓN PARCIAL DE ESTE INFORME SIN PERMISO EXPRESO DE IDIADA.
THE PARTIAL REPRODUCTION OF THIS REPORT WITHOUT THE PERMISSION OF IDIADA IS COMPLETELY FORBIDDEN.

* EL LABORATORIO HA CALCULADO LA INCERTIDUMBRE DE MEDIDA ASOCIADA A LOS RESULTADOS.
MEASUREMENT UNCERTAINTY OF THE RESULTS HAS BEEN CALCULATED BY THE LABORATORY.

* LA REGLA DE DECISIÓN UTILIZADA, SEGÚN LA NORMA ILAC-G8, HA SIDO LA DECLARACIÓN BINARIA DE ACEPTACIÓN SIMPLE
THE DECISION RULE USED, ACCORDING TO THE ILAC-G8 STANDARD, WAS THE BINARY STATEMENT FOR SIMPLE ACCEPTANCE



TABLA DE DISTRIBUCIÓN LUMINOSA / SPATIAL LUMINOUS DISTRIBUTION TABLE

MUESTRA A (Valores en cd) / SAMPLE A (Values in cd)

H→ V↓	20°	10°	5°	0°	5°	10°	20°
max 10° min			$1.4 \cdot 10^2$ $2.98 \cdot 10^1$ $8 \cdot 10^{-1}$		$1.4 \cdot 10^2$ $2.92 \cdot 10^1$ $8 \cdot 10^{-1}$		
max 5° min	$1.4 \cdot 10^2$ $4.58 \cdot 10^1$ $4 \cdot 10^{-1}$	$1.4 \cdot 10^2$ $4.57 \cdot 10^1$ $8 \cdot 10^{-1}$		$1.4 \cdot 10^2$ $4.55 \cdot 10^1$ $2.8 \cdot 10^0$		$1.4 \cdot 10^2$ $4.46 \cdot 10^1$ $8 \cdot 10^{-1}$	$1.4 \cdot 10^2$ $4.19 \cdot 10^1$ $4 \cdot 10^{-1}$
max 0° min		$1.4 \cdot 10^2$ $1.17 \cdot 10^2$ $1.4 \cdot 10^0$	$1.4 \cdot 10^2$ $1.19 \cdot 10^2$ $3.6 \cdot 10^0$	$1.4 \cdot 10^2$ $1.16 \cdot 10^2$ $4 \cdot 10^0$	$1.4 \cdot 10^2$ $1.22 \cdot 10^2$ $3.6 \cdot 10^0$	$1.4 \cdot 10^2$ $1.13 \cdot 10^2$ $1.4 \cdot 10^0$	
max 5° min	$1.4 \cdot 10^2$ $8.90 \cdot 10^1$ $4 \cdot 10^{-1}$	$1.4 \cdot 10^2$ $9.75 \cdot 10^1$ $8 \cdot 10^{-1}$		$1.4 \cdot 10^2$ $9.76 \cdot 10^1$ $2.8 \cdot 10^0$		$1.4 \cdot 10^2$ $9.58 \cdot 10^1$ $8 \cdot 10^{-1}$	$1.4 \cdot 10^2$ $8.42 \cdot 10^1$ $4 \cdot 10^{-1}$
max 10°* min			$1.4 \cdot 10^2$ $4.71 \cdot 10^1$ $8 \cdot 10^{-1}$		$1.4 \cdot 10^2$ $4.94 \cdot 10^1$ $8 \cdot 10^{-1}$		

MUESTRA B (Valores en cd) / SAMPLE B (Values in cd)

H→ V↓	20°	10°	5°	0°	5°	10°	20°
max 10° min			$1.4 \cdot 10^2$ $3.29 \cdot 10^1$ $8 \cdot 10^{-1}$		$1.4 \cdot 10^2$ $3.21 \cdot 10^1$ $8 \cdot 10^{-1}$		
max 5° min	$1.4 \cdot 10^2$ $4.97 \cdot 10^1$ $4 \cdot 10^{-1}$	$1.4 \cdot 10^2$ $4.96 \cdot 10^1$ $8 \cdot 10^{-1}$		$1.4 \cdot 10^2$ $4.92 \cdot 10^1$ $2.8 \cdot 10^0$		$1.4 \cdot 10^2$ $4.8 \cdot 10^1$ $8 \cdot 10^{-1}$	$1.4 \cdot 10^2$ $4.5 \cdot 10^1$ $4 \cdot 10^{-1}$
max 0° min		$1.4 \cdot 10^2$ $1.27 \cdot 10^2$ $1.4 \cdot 10^0$	$1.4 \cdot 10^2$ $1.29 \cdot 10^2$ $3.6 \cdot 10^0$	$1.4 \cdot 10^2$ $1.25 \cdot 10^2$ $4 \cdot 10^0$	$1.4 \cdot 10^2$ $1.32 \cdot 10^2$ $3.6 \cdot 10^0$	$1.4 \cdot 10^2$ $1.22 \cdot 10^2$ $1.4 \cdot 10^0$	
max 5° min	$1.4 \cdot 10^2$ $9.69 \cdot 10^1$ $4 \cdot 10^{-1}$	$1.4 \cdot 10^2$ $1.06 \cdot 10^2$ $8 \cdot 10^{-1}$		$1.4 \cdot 10^2$ $1.06 \cdot 10^2$ $2.8 \cdot 10^0$		$1.4 \cdot 10^2$ $1.03 \cdot 10^2$ $8 \cdot 10^{-1}$	$1.4 \cdot 10^2$ $9.06 \cdot 10^1$ $4 \cdot 10^{-1}$
max 10°* min			$1.4 \cdot 10^2$ $5.12 \cdot 10^1$ $8 \cdot 10^{-1}$		$1.4 \cdot 10^2$ $5.36 \cdot 10^1$ $8 \cdot 10^{-1}$		

* En el caso de que la luz esté indicada a ser instalada a una altura de montaje igual o inferior a 750 mm sobre el suelo, se verificará la intensidad fotométrica sólo hasta un ángulo de 5 grados hacia abajo. / In the case where the lamp is intended to be installed at a mounting height equal to or less than 750 mm above the ground, the photometric intensity is verified only up to an angle of 5° downwards.

- * LOS RESULTADOS PRESENTADOS SE REFIEREN ÚNICAMENTE A LA MUESTRA ENSAYADA.
THE PRESENTED RESULTS REFER ONLY TO THE TESTED SAMPLE.
- * QUEDA TERMINANTEMENTE PROHIBIDA LA REPRODUCCIÓN PARCIAL DE ESTE INFORME SIN PERMISO EXPRESO DE IDIADA.
THE PARTIAL REPRODUCTION OF THIS REPORT WITHOUT THE PERMISSION OF IDIADA IS COMPLETELY FORBIDDEN.
- * EL LABORATORIO HA CALCULADO LA INCERTIDUMBRE DE MEDIDA ASOCIADA A LOS RESULTADOS.
MEASUREMENT UNCERTAINTY OF THE RESULTS HAS BEEN CALCULATED BY THE LABORATORY.
- * LA REGLA DE DECISIÓN UTILIZADA, SEGÚN LA NORMA ILAC-G8, HA SIDO LA DECLARACIÓN BINARIA DE ACEPTACIÓN SIMPLE
THE DECISION RULE USED, ACCORDING TO THE ILAC-G8 STANDARD, WAS THE BINARY STATEMENT FOR SIMPLE ACCEPTANCE



4. Intensidades luminosas medidas después de 30 minutos de encendido. / *Luminous intensities measured after 30 minutes of operation.*

	MUESTRA A / SAMPLE A	MUESTRA B / SAMPLE B
Intensidad luminosa en el campo angular especificado / <i>Luminous intensity in the angular field specified:</i> $1.40 \cdot 10^2 \geq I(\text{cd}) \geq 5 \cdot 10^{-2}$ - H = 80° exterior / 45° interior; V = 15° arriba / 15° abajo <i>H = 80° outboard / 45° inboard; V = 15° above / 15° below</i> - H = 80° exterior / 45° interior; V = 15° arriba / 0° y H = 80° exterior / 20° interior; V = 0° / 5° abajo: dispositivo instalado con el plano H de la luz a una altura de montaje < 750 mm por encima del suelo. <i>H = 80° outboard / 45° inboard; V = 15° above / 0° and H = 80° outboard / 20° inboard; V = 0° / 5° below: device installed with the H plane of the lamp at a mounting height < 750 mm above the ground.</i> - H = 80° exterior / 45° interior; V = 5° arriba / 15° abajo: dispositivo instalado con el plano H de la luz a una altura de montaje > 2100 mm por encima del suelo. <i>H = 80° outboard / 45° inboard; V = 5° above / 15° below: device installed with the H plane of the lamp at a mounting height > 2100 mm above the ground.</i> *Adicionalmente, para la luz blanca hacia la parte de atrás de un vehículo, en el campo angular H = 165° exterior / 180° exterior; V = 5° arriba / 2.5° abajo, la intensidad máxima está limitada a / In addition, for white light towards the rear of a vehicle, in the angular field H = 165° outboard / 180° outboard; V = 5° above / 2.5° below, the maximum intensity is limited to: $I(\text{cd}) \leq 2.5 \cdot 10^{-1}$ <i>* Ensayo adicional a petición del solicitante / Additional test at the request of the applicant.</i> En caso de fallo de alguna de las fuentes luminosas en una luz simple con más de una fuente luminosa, se debe cumplir al menos uno de los siguientes requisitos / <i>In case of failure of any light source in a single lamp containing more than one light source, at least one of the following provisions shall apply: *</i> a. Un grupo de fuentes luminosas, conectadas de forma que el fallo de alguna de ellas provoque que todas dejen de emitir luz, debe ser considerado como una única fuente de luz. / A group of light sources, wired so that the failure of any one of them causes all of them to stop emitting light, shall be considered to be one light source. b. La intensidad luminosa cumple con el mínimo de intensidad requerido en la tabla de distribución luminosa como se muestra en el Anexo 'Distribuciones luminosas estándar' y cuando todas las fuentes luminosas estén iluminadas no se superarán las intensidades máximas. / <i>The light intensity complies with the minimum intensity required in the table of standard light distribution as shown in Annex 'Standard light distributions' and when all light sources are illuminated the maximum intensities shall not be exceeded.</i> c. Se produce una señal de activación de un testigo que indique el fallo. En este caso, en el certificado aparecerá una nota declarando que la luz es sólo para uso en un vehículo equipado con un testigo que indique el fallo. / A signal for activation of a tell-tale indicating failure is produced. In this case a note in the communication form states that the lamp is only for use on a vehicle fitted with a tell-tale indicating failure. <i>* Táchese lo que no proceda / Strike out what does not apply</i>	$I_{\text{max}} (\text{cd}) = 1.32 \cdot 10^2$ $I_{\text{min}} (\text{cd}) = 8.92 \cdot 10^{-1}$ CORRECTO / CORRECT	$I_{\text{max}} (\text{cd}) = 1.32 \cdot 10^2$ $I_{\text{min}} (\text{cd}) = 9.59 \cdot 10^{-1}$ CORRECTO / CORRECT
	NO APLICABLE / NOT APPLICABLE	NO APLICABLE / NOT APPLICABLE
	CORRECTO / CORRECT	CORRECTO / CORRECT

* LOS RESULTADOS PRESENTADOS SE REFIEREN ÚNICAMENTE A LA MUESTRA ENSAYADA.
THE PRESENTED RESULTS REFER ONLY TO THE TESTED SAMPLE.

* QUEDA TERMINANTEMENTE PROHIBIDA LA REPRODUCCIÓN PARCIAL DE ESTE INFORME SIN PERMISO EXPRESO DE IDIADA.
THE PARTIAL REPRODUCTION OF THIS REPORT WITHOUT THE PERMISSION OF IDIADA IS COMPLETELY FORBIDDEN.

* EL LABORATORIO HA CALCULADO LA INCERTIDUMBRE DE MEDIDA ASOCIADA A LOS RESULTADOS.
MEASUREMENT UNCERTAINTY OF THE RESULTS HAS BEEN CALCULATED BY THE LABORATORY.

* LA REGLA DE DECISIÓN UTILIZADA, SEGÚN LA NORMA ILAC-G8, HA SIDO LA DECLARACIÓN BINARIA DE ACEPTACIÓN SIMPLE
THE DECISION RULE USED, ACCORDING TO THE ILAC-G8 STANDARD, WAS THE BINARY STATEMENT FOR SIMPLE ACCEPTANCE



TABLA DE DISTRIBUCIÓN LUMINOSA / SPATIAL LUMINOUS DISTRIBUTION TABLE

MUESTRA A (Valores en cd) / SAMPLE A (Values in cd)

H→ V↓	20°	10°	5°	0°	5°	10°	20°
max 10° min			$1.4 \cdot 10^2$ $2.97 \cdot 10^1$ $8 \cdot 10^{-1}$		$1.4 \cdot 10^2$ $2.91 \cdot 10^1$ $8 \cdot 10^{-1}$		
max 5° min	$1.4 \cdot 10^2$ $4.56 \cdot 10^1$ $4 \cdot 10^{-1}$	$1.4 \cdot 10^2$ $4.55 \cdot 10^1$ $8 \cdot 10^{-1}$		$1.4 \cdot 10^2$ $4.53 \cdot 10^1$ $2.8 \cdot 10^0$		$1.4 \cdot 10^2$ $4.43 \cdot 10^1$ $8 \cdot 10^{-1}$	$1.4 \cdot 10^2$ $4.17 \cdot 10^1$ $4 \cdot 10^{-1}$
max 0° min		$1.4 \cdot 10^2$ $1.16 \cdot 10^2$ $1.4 \cdot 10^0$	$1.4 \cdot 10^2$ $1.19 \cdot 10^2$ $3.6 \cdot 10^0$	$1.4 \cdot 10^2$ $1.15 \cdot 10^2$ $4 \cdot 10^0$	$1.4 \cdot 10^2$ $1.22 \cdot 10^2$ $3.6 \cdot 10^0$	$1.4 \cdot 10^2$ $1.13 \cdot 10^2$ $1.4 \cdot 10^0$	
max 5° min	$1.4 \cdot 10^2$ $8.85 \cdot 10^1$ $4 \cdot 10^{-1}$	$1.4 \cdot 10^2$ $9.7 \cdot 10^1$ $8 \cdot 10^{-1}$		$1.4 \cdot 10^2$ $9.71 \cdot 10^1$ $2.8 \cdot 10^0$		$1.4 \cdot 10^2$ $9.53 \cdot 10^1$ $8 \cdot 10^{-1}$	$1.4 \cdot 10^2$ $8.37 \cdot 10^1$ $4 \cdot 10^{-1}$
max 10°* min			$1.4 \cdot 10^2$ $4.69 \cdot 10^1$ $8 \cdot 10^{-1}$		$1.4 \cdot 10^2$ $4.92 \cdot 10^1$ $8 \cdot 10^{-1}$		

MUESTRA B (Valores en cd) / SAMPLE B (Values in cd)

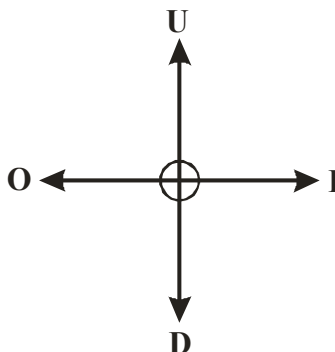
H→ V↓	20°	10°	5°	0°	5°	10°	20°
max 10° min			$1.4 \cdot 10^2$ $3.26 \cdot 10^1$ $8 \cdot 10^{-1}$		$1.4 \cdot 10^2$ $3.19 \cdot 10^1$ $8 \cdot 10^{-1}$		
max 5° min	$1.4 \cdot 10^2$ $4.94 \cdot 10^1$ $4 \cdot 10^{-1}$	$1.4 \cdot 10^2$ $4.92 \cdot 10^1$ $8 \cdot 10^{-1}$		$1.4 \cdot 10^2$ $4.88 \cdot 10^1$ $2.8 \cdot 10^0$		$1.4 \cdot 10^2$ $4.77 \cdot 10^1$ $8 \cdot 10^{-1}$	$1.4 \cdot 10^2$ $4.47 \cdot 10^1$ $4 \cdot 10^{-1}$
max 0° min		$1.4 \cdot 10^2$ $1.26 \cdot 10^2$ $1.4 \cdot 10^0$	$1.4 \cdot 10^2$ $1.28 \cdot 10^2$ $3.6 \cdot 10^0$	$1.4 \cdot 10^2$ $1.24 \cdot 10^2$ $4 \cdot 10^0$	$1.4 \cdot 10^2$ $1.31 \cdot 10^2$ $3.6 \cdot 10^0$	$1.4 \cdot 10^2$ $1.21 \cdot 10^2$ $1.4 \cdot 10^0$	
max 5° min	$1.4 \cdot 10^2$ $9.62 \cdot 10^1$ $4 \cdot 10^{-1}$	$1.4 \cdot 10^2$ $1.05 \cdot 10^2$ $8 \cdot 10^{-1}$		$1.4 \cdot 10^2$ $1.05 \cdot 10^2$ $2.8 \cdot 10^0$		$1.4 \cdot 10^2$ $1.02 \cdot 10^2$ $8 \cdot 10^{-1}$	$1.4 \cdot 10^2$ $9 \cdot 10^1$ $4 \cdot 10^{-1}$
max 10°* min			$1.4 \cdot 10^2$ $5.09 \cdot 10^1$ $8 \cdot 10^{-1}$		$1.4 \cdot 10^2$ $5.32 \cdot 10^1$ $8 \cdot 10^{-1}$		

* En el caso de que la luz esté indicada a ser instalada a una altura de montaje igual o inferior a 750 mm sobre el suelo, se verificará la intensidad fotométrica sólo hasta un ángulo de 5 grados hacia abajo. / In the case where the lamp is intended to be installed at a mounting height equal to or less than 750 mm above the ground, the photometric intensity is verified only up to an angle of 5° downwards.

- * LOS RESULTADOS PRESENTADOS SE REFIEREN ÚNICAMENTE A LA MUESTRA ENSAYADA.
THE PRESENTED RESULTS REFER ONLY TO THE TESTED SAMPLE.
- * QUEDA TERMINANTEMENTE PROHIBIDA LA REPRODUCCIÓN PARCIAL DE ESTE INFORME SIN PERMISO EXPRESO DE IDIADA.
THE PARTIAL REPRODUCTION OF THIS REPORT WITHOUT THE PERMISSION OF IDIADA IS COMPLETELY FORBIDDEN.
- * EL LABORATORIO HA CALCULADO LA INCERTIDUMBRE DE MEDIDA ASOCIADA A LOS RESULTADOS.
MEASUREMENT UNCERTAINTY OF THE RESULTS HAS BEEN CALCULATED BY THE LABORATORY.
- * LA REGLA DE DECISIÓN UTILIZADA, SEGÚN LA NORMA ILAC-G8, HA SIDO LA DECLARACIÓN BINARIA DE ACEPTACIÓN SIMPLE
THE DECISION RULE USED, ACCORDING TO THE ILAC-G8 STANDARD, WAS THE BINARY STATEMENT FOR SIMPLE ACCEPTANCE



SUPERFICIE ILUMINANTE / ILLUMINATING SURFACE



Límite superior / Upper boundary "U" (mm)	Límite inferior / Down boundary "D" (mm)	Límite interior / Inner boundary "I" (mm)	Límite exterior / Outer boundary "O" (mm)
43	43	55	55

Lugar del ensayo / *Test place*: SQT, Guangzhou (China)
 Fecha del ensayo / *Test date*: 13/08/2025

Joan Fonts Sala
 INGENIERO DE ENSAYOS
 TEST ENGINEER

* LOS RESULTADOS PRESENTADOS SE REFIEREN ÚNICAMENTE A LA MUESTRA ENSAYADA.
 THE PRESENTED RESULTS REFER ONLY TO THE TESTED SAMPLE.
 * QUEDA TERMINANTEMENTE PROHIBIDA LA REPRODUCCIÓN PARCIAL DE ESTE INFORME SIN PERMISO EXPRESO DE IDIADA.
 THE PARTIAL REPRODUCTION OF THIS REPORT WITHOUT THE PERMISSION OF IDIADA IS COMPLETELY FORBIDDEN.
 * EL LABORATORIO HA CALCULADO LA INCERTIDUMBRE DE MEDIDA ASOCIADA A LOS RESULTADOS.
 MEASUREMENT UNCERTAINTY OF THE RESULTS HAS BEEN CALCULATED BY THE LABORATORY.
 * LA REGLA DE DECISIÓN UTILIZADA, SEGÚN LA NORMA ILAC-G8, HA SIDO LA DECLARACIÓN BINARIA DE ACEPTACIÓN SIMPLE
 THE DECISION RULE USED, ACCORDING TO THE ILAC-G8 STANDARD, WAS THE BINARY STATEMENT FOR SIMPLE ACCEPTANCE

DOCUMENTACIÓN TÉCNICA /
TECHNICAL DOCUMENTATION

INFORMATION DOCUMENT

FIRST APPLICATION DATE:25/08/2025

1. Specification data

Type	SM203A-A	
Trade name or mark	SUMBEX, SMBX, ROBERT LYE, SESALY, AMIO, LED-MARTIN, LAP, AGRITEK IBERICA, NORMA, JBM, FOURHEKA,COFAN, KRAMP, TRUCKVISION, RB, 247 LIGHTING, AEB, SUITRON	
Variants	--	
Function	Front Position lamp	Front Direction Indicator lamp
Color	White	Amber
Number and category of light sources	48 x LEDs Non-replaceable light source	16 x LEDs Non-replaceable light source
Rated	Voltage	12/24V
	Wattage	7W 15W
Applicable Regulation	ECE R148.01 Cat. A	ECE R148.01 Cat. 1b
Sequential activation of direction indicator	YES	
Location of marking	Light source marks	Marked on lens
	Trade mark	Marked on lens or housing
	Approval mark	Marked on lens

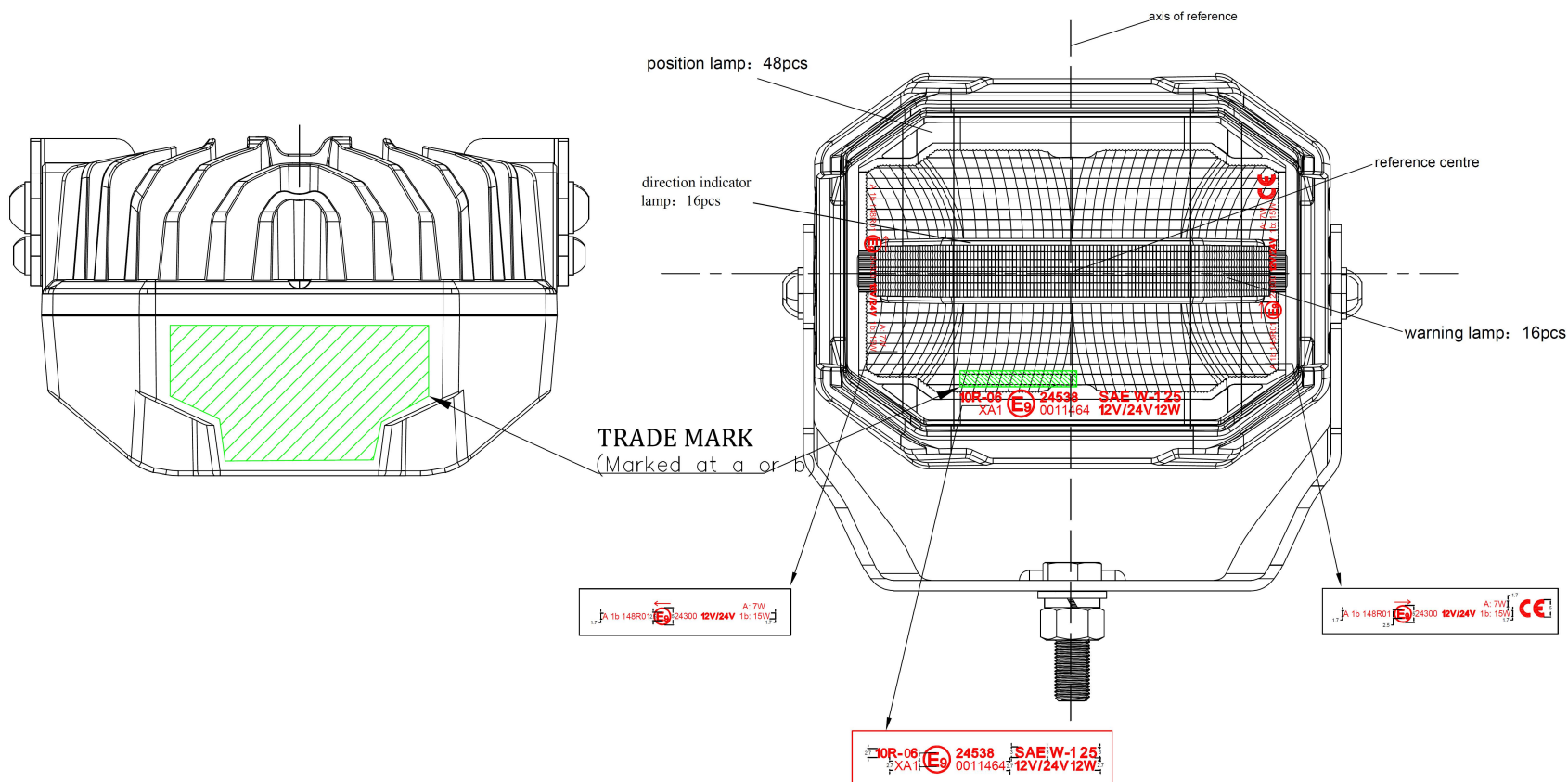
2. Construction and material

Construction	Material	Remarks
Lens	PC/PMMA	Clear
Reflector	PC/PMMA	Clear
Housing	Aluminum Alloy	Black

3. Name and address of manufacturer

GUANGZHOU JINNIUDA LIGHTING CO., LTD.
6F,BLDG7,PHASE2,HUACHUANG,ANIMATION IND.PARK,PANYU DISTRICT 511450
GUANGZHOU GUANGZHOU (CHINA)

NOTE:APPROVAL MARKINGS ARE SHOWN IN THE ATTACHED DRAWINGS.
THIS INFORMATION DOCUMENT CONSISTS OF 3 PAGES



SM203

CIRCUIT DIAGRAM

